叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《埋藏的城市》第三卷：迈锡尼(buried Cities, Volume 3 Mycenae) 000001

2. 《埋藏的城市》第三卷：迈锡尼(buried Cities, Volume 3 Mycenae) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《埋藏的城市》第三卷：迈锡尼(Buried Cities, Volume 3 Mycenae) 第1/2页

['berid] ['sɪtɪz]
BURIED CITIES
埋葬 城市

被掩埋的城市

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒeni] [hɔːl]
JENNIE HALL
珍妮 大厅

珍妮·霍尔

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['dʒeni] [hɔːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
The publishers are grateful to the estate of Miss Jennie Hall and to her many friends for assistance in planning the publication of this book .
这 出版商 是 感激的 到 这 财产 的 错过 珍妮 大厅 和 到 她 许多 朋友们 为了 协助 在 规划 这 发布 的 这 书 .

出版社衷心感谢珍妮·霍尔小姐的遗产管理人及其众多朋友在本书出版筹备过程中提供的帮助。

[ɪ'speʃl] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [mɪs] [nel] [siː] . ['kɜːtis] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪŋkən] [skuːl] ,
Especial thanks are due to Miss Nell C . Curtis of the Lincoln School ,
特别的 谢谢 是 到期的 到 错过 内尔 C . 柯蒂斯 的 这 林肯 学校 ,

特别感谢林肯学校的内尔·C·柯蒂斯小姐。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [mɪs] [hɔːlz] [wɜːk] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,
New York City , for helping to finish Miss Hall's work of choosing the pictures ,
新的 约克 城市 , 为了 帮助 到 结束 错过 大厅 工作 的 选择 这 图片 ,

纽约市，感谢你们帮助霍尔小姐完成了挑选照片的工作。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [mɪs] ['aɪriːn] [ai] . [kliːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɑːnsɪs] ['pɑːkə(r)] [skuːl] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [huː] [rəʊt] [ðə; ði] ['kæpʃnz] .
and to Miss Irene I . Cleaves of the Francis Parker School , Chicago , who wrote the captions .
和 到 错过 艾琳 我 . 裂片 的 这 弗朗西斯 帕克 学校 , 芝加哥 , WHO 写道 这 图片说明 .

还要感谢芝加哥弗朗西斯·帕克学校的艾琳·I·克利夫斯小姐，她撰写了图片说明。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪs] ['kæθərɪn] ['teɪlə(r)] , [naʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [hɪl] [skuːl] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
It was Miss Katharine Taylor , now of the Shady Hill School , Cambridge ,
它 曾是 错过 凯瑟琳 泰勒 , 现在 的 这 阴凉 爬坡道 学校 , 剑桥 ,

她是凯瑟琳·泰勒小姐，现在在剑桥的沙迪希尔学校任教。

[huː] [brɔːt] [ðiːz] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
who brought these stories to our attention .
WHO 带来 这些 故事 到 我们的 注意力 .

是谁让我们注意到这些故事的？

['fɔːwɜːd] : [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
FOREWORD : TO BOYS AND GIRLS
前言 : 到 男孩们 和 女孩们

序言：致男孩女孩们

[duː; də][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)]['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ?
Do you like to dig for hidden treasure ?
做 你 喜欢 到 挖 为了 隐 宝藏 ?

你喜欢挖掘隐藏的宝藏吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [faʊnd] ['ɪndiən] ['ærəʊhedz] [ɔː(r)]['ɪndiən] ['pɒtəri] ?
Have you ever found Indian arrowheads or Indian pottery ?
有 你 曾经 成立 印度 箭头 或者 印度 陶器 ?

你曾经发现过印度箭头或印度陶器吗?

[ai] [njuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ]['sændi] [pleɪs] ,
I knew a boy who was digging a cave in a sandy place ,
我 知道 一个 男生 WHO 曾是 挖掘 一个 洞穴 在 一个 沙 地方 ,

我认识一个男孩，他正在沙地里挖洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['ɪndiən] [greɪv] .
and he found an Indian grave .
和 他 成立 一个 印度 严重 .

他发现了一座印第安人的坟墓。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skʌl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [breɪv]
With his own hands he uncovered the bones and skull of some brave
和 他的 自己的 双手 他 裸露 这 骨头 和 颅骨 的 一些 勇敢的
['wɒriə(r)] .
warrior .
战士 .

他亲手挖出了某个勇敢战士的骸骨和头骨。

[ðæt] [braʊn] [skʌl] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪnt][ɒv; əv] ['mʌni] .
That brown skull was more precious to him than a mint of money .
那 棕色的 颅骨 曾是 更多的 宝贵的 到 他 比 一个 薄荷 的 钱 .

对他来说，那颗棕色的头骨比一大笔钱还要珍贵。

[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [ai] [njuː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Another boy I knew was making a cave of his own .
其他 男生 我 知道 曾是 制作 一个 洞穴 的 他的 自己的 .

我认识的另一个男孩也在挖自己的洞穴。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊldə][wʌn] [meɪd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
Suddenly he dug into an older one made years before .
突然 他 挖 进入 一个 老 一 制成 年 前 .

他突然翻出了一本几年前写的旧书。

[hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .
He crawled into it with a leaping heart and began to explore .
他 爬行 进入 它 和 一个 跳跃 心 和 开始 到 探索 .

他心跳加速地爬了进去，开始探索。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bɜːnd] ['kænd(ə)l] .
He found an old carpet and a bit of burned candle .
他 成立 一个 老的 地毯 和 一个 少量 的 烧伤 蜡烛 .

他找到了一块旧地毯和一小段烧焦的蜡烛。

[ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .
They proved that some one had lived there .
他们 已证实 那 一些 一 有 居住地 那里 .

他们证明了那里曾经有人居住过。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][hæd; həd][hiː; hi]
What kind of a man had he been and what kind of life had he
什么 种类 的 一个 男人 有 他 到过 和 什么 种类 的 生活 有 他
[lɪvd; 'laɪvd] — [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [red] ,
lived — black or white or red ,
居住地 — 黑色的 或者 白色的 或者 红色的 ,

他究竟是怎样一个人？他过着怎样的生活——是黑人、白人还是红人？

['rɒbə(r)] [ɔː(r)] ['begə(r)] [ɔː(r)] [əd'ventʃərə(r)] ?
robber or beggar or adventurer ?
强盗 或者 乞丐 或者 冒险家 ?

强盗、乞丐还是冒险家？

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][bəʊn]
Some of us were walking in the woods one day when we saw a bone
一些 的 我们 是 步行 在 这 树林 一 天 什么时候 我们 锯 一个 骨
['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
sticking out of the ground .
粘性 出去 的 这 地面 .

有一天，我们几个人在树林里散步时，看到一根骨头从地里露出来。

['lʌkɪli] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][set][tuː; tə] [wɜːk] ['dɪgɪŋ] .
Luckily we had a spade , and we set to work digging .
幸运的是 我们 有 一个 铲 , 和 我们 放 到 工作 挖掘 .

幸好我们有把铲子，于是我们开始挖土。

[nɒt] [wʌn]['məʊmənt][wɒz; wəz][ðə; ði] [tuːl] ['aɪd(ə)l] .
Not one moment was the tool idle .
不是 一 片刻 曾是 这 工具 闲置的 .

该工具一刻也没有闲置过。

[fɜːst] [wʌn] [bəʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [lait] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
First one bone and then another came to light and among them a perfect
第一的 一 骨 和 然后 其他 来了 到 光 和 之中 他们 一个 完美的
['hɔːrsɪz] [skʌl] .
horse's skull .
马匹 颅骨 .

先是发现了一块骨头，然后又发现了一块，其中还有一颗完整的马头骨。

[wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['reskjuːd] ['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went]
We felt as though we had rescued Captain Kidd's treasure , and we went
我们 毛毡 作为 尽管 我们 有 获救 队长 基德的 宝藏 , 和 我们 去
[həʊm] [dreɪpt] [ɪn] [bəʊnz] .
home draped in bones .
家 垂坠的 在 骨头 .

我们感觉自己好像找回了基德船长的宝藏，结果回家的时候浑身都是骨头。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [wiː; wi][hæd; həd] [ʌn'kʌvəd]
Suppose that instead of finding the bones of a horse we had uncovered
认为 那 反而 的 寻找 这 骨头 的 一个 马 我们 有 裸露
[ə; eɪ][gəʊld] - [ræpt] [kɪŋ] .
a gold - wrapped king .
一个 金子 - 包装 国王 .

假设我们发现的不是马的骨头，而是一位身披金衣的国王。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [keɪv] [ðæt] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌg] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] ['berid]
Suppose that instead of a deserted cave that boy had dug into a whole buried
认为 那 反而 的 一个 荒凉的 洞穴 那 男生 有 挖 进入 一个 所有的 埋葬
['sɪti] [wɪð] ['θiətəz] [ænd; ənd] [mɪlz] [ænd; ənd] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] .
city with theaters and mills and shops and beautiful houses .
城市 和 剧院 和 磨坊 和 商店 和 美丽的 房屋 .

假设那个男孩挖的不是一个废弃的洞穴，而是一座埋在地下的完整城市，里面有剧院、磨坊、商店和漂亮的房子。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən]['ɪndiən] ['ærəʊhed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][əʊld]

Suppose that instead of picking up an Indian arrowhead you could find old

认为 那 反而 的 挑选 向上 一个 印度 箭头 你 可以 寻找 老的

['gəʊldən][vɑːzɪs][ænd; ənd] [kraʊnz] [ænd; ənd] [brɒnz] [sɔːrdz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

golden vases and crowns and bronze swords lying in the earth .

金的 花瓶 和 皇冠 和 青铜 剑 说谎 在 这 地球 .

假设你捡到的不是印度箭头，而是散落在地上的古老金瓶、王冠和青铜剑。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['dɪgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪndə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)]

If you could be a digger and a finder and could choose your

如果 你 可以 是 一个 挖掘机 和 一个 发现者 和 可以 选择 你的

[faɪnd] ,

find ,

寻找 ,

如果你既能挖掘又能发现，而且还能选择要发现的东西，

[wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː][ɔː(r)][ə; eɪ] ['berid] ['beɪkʃɒp] [wɪð] [bred] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

would you choose a marble statue or a buried bakeshop with bread two thousand

会 你 选择 一个 大理石 雕像 或者 一个 埋葬 烘焙店 和 面包 二 千

[j'iəz] [əʊld] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋz] [greɪv] [fɪld] [wɪð] ['gəʊldən][gɪfts] ?

years old still in the oven or a king's grave filled with golden gifts ?

年 老的 仍然 在 这 烤箱 或者 一个 国王的 严重 已填 和 金的 礼物 ?

你会选择一座大理石雕像，还是一家埋在地下的面包店（里面还有两千年前烤好的面包），又或是一座堆满黄金礼物的国王陵墓?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [telz] .

It is of such digging and such finding that this book tells .

它 是 的 这样的 挖掘 和 这样的 寻找 那 这 书 讲述 .

这本书讲述的就是这样的挖掘和发现。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

MYCENÆ1 .

MYCENÆ1 .

MYCENÆ1 .

MYCENÆ1.

[haʊ] [ə; eɪ] [lɒst] ['sɪti] [wɒz; wəz] [faʊnd]

How a Lost City Was Found

如何 一个 丢失的 城市 曾是 成立

失落之城的发现

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] -

Pictures of Mycenæ

图片 的 -

迈锡尼的图片

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [tuːmz]

The Circle of Royal Tombs

这 圆圈 的 皇家 陵墓

皇家陵墓圈

['dɒktə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʃliːmən] [æt; ət] [wɜːk]

Doctor and Mrs . Schliemann at Work

医生 和 太太 . 施利曼 在 工作

施利曼医生夫妇在工作

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]['laɪənz]
The Gate of Lions
这 门 的 狮子

狮子门

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv]['eɪtrɪuːs]
Inside the Treasury of Atreus
里面 这 财政部 的 阿特柔斯

阿特柔斯宝库内部

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
The Interior of the Palace
这 内部的 的 这 宫殿

宫殿内部

[gəʊld][mɑːsk]
Gold Mask
金子 面具

金面具

['kaʊz] [hed]
Cow's Head
牛的 头

牛头

[ðə; ði]['wɒriə(r)] [vɑːz]
The Warrior Vase
这 战士 花瓶

战士花瓶

[brɒnz] ['helmits]
Bronze Helmets
青铜 头盔

青铜头盔

[dʒem]
Gem
宝石

宝石

[brɒnz] ['dægəz]
Bronze Daggers
青铜 匕首

青铜匕首

[kɑːrvd] ['aɪvəri] [hed]
Carved Ivory Head
雕刻 象牙 头

象牙雕刻头像

[brɒnz] ['brəʊtʃɪz]
Bronze Brooches
青铜 胸针

青铜胸针

[ə; eɪ] [kʌp] [frɒm; frəm] -
A Cup from Vaphio
一个 杯子 从 -

来自 Vaphio 的一杯

[gəʊld] [pleɪts]
Gold Plates
金子 盘子

金箔

[gəʊld] ['ɔːnəmənt]
Gold Ornament
金子 装饰品

金饰

- [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
Mycenæ in the Distance
- 在 这 距离

远处的迈锡尼

[maɪ'siːni]
MYCENAE
小菇

小菇

[haʊ] [ə; eɪ] [lɒst] ['sɪti] [wɒz; wəz] [faʊnd]
HOW A LOST CITY WAS FOUND
如何 一个 丢失的 城市 曾是 成立

一座失落之城是如何被发现的

['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [griːs] .
Thirty years ago a little group of people stood on a hill in Greece .
三十 年 前 一个 小的 团体 的 人们 站立 在 一个 爬坡道 在 希腊 .

三十年前，一小群人站在希腊的一座小山上。

[ðə; ði] ['hɪltɒp] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [sɒft] [sɔɪl] .
The hilltop was covered with soft soil .
这 山顶 曾是 涵盖 和 柔软的 土壤 .

山顶覆盖着松软的土壤。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [gruː] [θɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
The summer sun had dried the grass and flowers , but little bushes grew thick over the ground .
这 夏天 太阳 有 干燥 这 草 和 花朵 , 但 小的 灌木丛 生长 厚的 超过 这 地面 .

夏日的阳光晒干了青草和花朵，但地面上却长满了茂密的小灌木。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hɪl] ,
In this way the hill was like an ordinary hill ,
在 这 方式 这 爬坡道 曾是 喜欢 一个 普通的 爬坡道 ,

这样一来，这座山就和一座普通的山一样了。

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ræn][ðə; ði]['brəʊkən] [rɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] .
but all around the edge of it ran the broken ring of a great wall .
但 全部 大约 这 边缘 的 它 跑 这 破碎的 戒指 的 一个 伟大的 墙 .

但是，在其边缘周围却环绕着一段断裂的长城。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['θɜːti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
In some places it stood thirty feet above the earth .
在 一些 地方 它 站立 三十 脚 多于 这 地球 .

在某些地方，它高出地面三十英尺。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twenti] [fiːt] [θɪk] .
Here and there it was twenty feet thick .
这里 和 那里 它 曾是 二十 脚 厚的 .

有些地方厚达二十英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [stəʊnz] .
It was built of huge stones .
它 曾是 建造 的 巨大的 石头 .

它由巨大的石头建造而成。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ]['taʊə(r)] [stʊd] [ʌp] .
At one place a tower stood up .
在 一 地方 一个 塔 站立 向上 .

在某个地方，耸立着一座塔。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [stəʊn] ['laɪənz] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] .
In another two stone lions stood on guard .
在 其他 二 石头 狮子 站立 在 警卫 .

另有两尊石狮矗立在那里，警戒着什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz] ['ruːɪnd] [wɔːlz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
It was these ruined walls that interested the people on the hill .
它 曾是 这些 毁坏 墙壁 那 感兴趣的 这 人们 在 这 爬坡道 .

正是这些残垣断壁引起了山上居民的兴趣。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɒz; wəz][ə; eɪ] [griːk] .
One of the men was a Greek .
一 的 这 男人 曾是 一个 希腊语 .

其中一人是希腊人。

[ə; eɪ] [red] [fez][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
A red fez was on his head .
一个 红色的 费兹 曾是 在 他的 头 .

他头上戴着一顶红色土耳其毡帽。

[hiː; hi][wɔː(r)][æn; ən] [im'brɔidəd] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [luːs] [waɪt] [sliːvz] .
He wore an embroidered jacket and loose white sleeves .
他 穿着 一个 绣花 夹克 和 松动的 白色的 袖子 .

他穿着一件绣花外套和宽松的白色袖子。

[ə; eɪ] [stɪf] ['kɪltɪd] [skɜːt] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
A stiff kilted skirt hung to his knees .
一个 僵硬的苏格兰短裙 裙子 悬挂 到 他的 膝盖 .

一条硬挺的苏格兰短裙垂到他的膝盖。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [griːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi]
He was pointing about at the wall and talking in Greek to a lady
他 曾是 指向 关于 在 这 墙 和 说 在 希腊语 到 一个 女士
[ænd; ənd] ['dʒentlmən] .
and gentleman .
和 绅士 .

他指着墙壁，用希腊语和一位女士和一位先生交谈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtəz] , [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['ruːɪnz][ɒv; əv] [maɪ'siːni] .
They were visitors , come to see these ruins of Mycenae .
他们 是 访客 , 来 到 看 这些 废墟 的 迈锡尼 .

他们是游客，前来参观迈锡尼遗址。

" [wʌns] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ðiːz]
" Once , long , long ago , " he was saying , " a great city was inside these
" 一次 , 长的 , 长的 前 , " 他 曾是 说 , " 一个 伟大的 城市 曾是 里面 这些
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

“很久很久以前，”他说，“这些城墙内有一座伟大的城市。”

['dʒaɪənts] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔːlz] .
Giants built the walls .
巨人队 建造 这 墙壁 .

巨人建造了城墙。

[siː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [stəʊnz] .
See the huge stones .
看 这 巨大的 石头 .

看看这些巨石。

['əʊnli]['dʒaɪənts][kʊd; kəd][lɪft][ðem; ðəm] .
Only giants could lift them .
仅有的 巨人 可以 举起 他们 .

只有巨人才能举起它们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪti][ɒv; əv]['dʒaɪənts] .
It was a city of giants .
它 曾是 一个 城市 的 巨人 .

这是一座巨人之城。

[siː] [ðeə(r)] [greɪt] ['ʌvnz] .
See their great ovens .
看 他们的 伟大的 烤箱 .

看看他们那超棒的烤箱。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
" He pointed down the hill at a doorway in the earth .
" 他 尖 向下 这 爬坡道 在 一个 门口 在 这 地球 .

他指着山坡下地面上的一个门洞。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [wel] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
" You cannot see well from here .
" 你 不能 看 出色地 从 这里 .

从这里看不清楚。

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] .
I will take you down .
我 将要 拿 你 向下 .

我会让你付出代价。

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ɪn] .
We can look in .
我们 能 看 在 .

我们可以看看。

[ə; eɪ] [greɪt] [dəʊm] , [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
A great dome , built of stone , is buried in the earth .
一个 伟大的 穹顶 , 建造 的 石头 , 是 埋葬 在 这 地球 .

一个巨大的石砌圆顶埋在地下。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [liːdz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð] [dɜːt] .
A passage leads into it , but it is filled with dirt .
一个 通道 线索 进入 它 , 但 它 是 已填 和 污垢 .

有一条通道通往那里，但通道里满是泥土。

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['brəʊkən][tɒp] .
We can look down through the broken top .
我们 能 看 向下 通过 这 破碎的 顶部 .

我们可以透过破损的顶部往下看。

[ðə; ði] [ruːm] [ˌɪn'saɪd][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [həʊl] [haʊs] .
The room inside is bigger than my whole house .
这 房间 里面 是 大 比 我的 所有的 房子 .

里面的房间比我整个房子都大。

[ðeə(r)]['dʒaɪənts] [juːst] [tuː; tə] [beɪk] [ðeə(r)] [bred] .
There giants used to bake their bread .
那里 巨人 用过的 到 烤 他们的 面包 .

巨人过去常常在那里烤面包。

[wʌns] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [tɜːk] [keɪm] [hɪə(r)] .
Once a wicked Turk came here .
一次 一个 邪恶 土耳其人 来了 这里 .

从前有个邪恶的土耳其人来过这里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
He was afraid of nothing .
他 曾是 害怕的 的 没有什么 .

他什么都不怕。

[hiː; hi] [sed] , - [ðə; ði] ['dʒaɪənts] - ['treʒə(r)] [laɪz] [ɪn] [ðɪs] ['ʌv(ə)n] .
He said , ' The giants ' treasure lies in this oven .
他 说 , - 这 巨人 - 宝藏 谎言 在 这 烤箱 .

他说："巨人的宝藏就在这个烤箱里。"

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . -
I will have it . '
我 将要 有 它 . -

我要了。

[səʊ] [hiː; hi] [sent] [men] [daʊn] .
So he sent men down .
所以 他 发送 男人 向下 .

于是他派人下去了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['əʊnli] ['brəʊkən] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kɑːrvd] ['mɑːb(ə)l] — [nəʊ] [gəʊld] .
But they found only broken pieces of carved marble — no gold .
但 他们 成立 仅有的 破碎的 件 的 雕刻 大理石 — 不 金子 .

但他们只找到了破碎的雕刻大理石碎片——没有找到黄金。

" [waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [tɔːkt] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .
" While the guide talked , the gentleman was tramping about the walls .
" 尽管 这 指导 谈话 , 这 绅士 曾是 徒步旅行 关于 这 墙壁 .

"导游讲解的时候，那位先生正在城墙边走来走去。"

[hiː; hi] [piə] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɔːnəs] .
He peered into all the dark corners .
他 窥视 进入 全部 这 黑暗的 角落 .

他仔细查看了所有黑暗的角落。

[hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] [stɪk] ['ɪntuː] ['evri] [həʊl] .
He thrust a stick into every hole .
他 推力 一个 戳 进入 每一个 洞 .

他把一根棍子插进每个洞里。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He rubbed the stones with his hands .
他 摩擦 这 石头 和 他的 双手 .

他用手摩擦石头。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gaɪd] .
At last he turned to his guide .
在 最后的 他 转向 到 他的 指导 .

最后他转向他的向导。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" You are right , " he said .
" 你 是 正确的 , " 他 说 .

"你说得对，"他说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [wɔːlz] .
" There was once a great city inside these walls .
" 那里 曾是 一次 一个 伟大的 城市 里面 这些 墙壁 .

"这些城墙内曾经有一座伟大的城市。"

['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðɪs] [hɪl] [weə(r)] [wiː; wi] [stænd] .
Houses were crowded together on this hill where we stand .
房屋 是 挤 一起 在 这 爬坡道 在哪里 我们 站立 .

我们现在所站的这座山上，房屋曾经密密麻麻地挤在一起。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] ['berid] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [fiːt] ,
Men and women walked the streets of a city that is buried under our feet ,
男人 和 女性 步行 这 街道 的 一个 城市 那 是 埋葬 在下面 我们的 脚 ,

男男女女走在已被我们脚下掩埋的城市街道上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['dʒaɪənts] .
but they were not giants .
但 他们 是 不是 巨人 .

但他们并非巨人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] [men] .
They were beautiful women and handsome men .
他们 是 美丽的 女性 和 英俊的 男人 .

他们都是漂亮的女人和英俊的男人。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [əʊld] ['sɪti] , [ðɪs] [maɪ'siːni] .
" It was a famous old city , this Mycenae .
" 它 曾是 一个 著名的 老的 城市 , 这 迈锡尼 .

“迈锡尼是一座著名的古城。”

['poʊəts] [sæŋ] [sɔːŋz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
Poets sang songs about her .
诗人 唱 歌曲 关于 她 .

诗人为她歌唱。

[ai] [hæv; həv] [riːd] [ðəʊz] [əʊld] [sɔːŋz] .
I have read those old songs .
我 有 读 那些 老的 歌曲 .

我读过那些老歌。

[ðeɪ] [tel] [ɒv; əv] [ˌægə'memnən] , [ɪts] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] [ə'genst] [trɔɪ] .
They tell of Agamemnon , its king , and his war against Troy .
他们 告诉 的 阿伽门农 ,它是 国王 , 和 他的 战争 反对 特洛伊 .

它们讲述了它的国王阿伽门农和他与特洛伊的战争。

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] .
They call him the king of men .
他们 称呼 他 这 国王 的 男人 .

他们称他为众人之王。

[ðeɪ] [tel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gəʊld] - [dekt] ['pæləs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['treʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪk] [wɔːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪti] .
They tell of his gold - decked palace and his rich treasures and the thick walls of his city .
他们 告诉 的 他的 金子 - 甲板 宫殿 和 他的 富有的 宝藏 和 这 厚的 墙壁 的 他的 城市 .

他们讲述了他金碧辉煌的宫殿、丰富的宝藏和坚固的城市城墙。

" [bʌt; bət] [ˌægə'memnən] [daɪd] , [ænd; ənd] [wiːk] [kɪŋz] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .
" But Agamemnon died , and weak kings sat in his palace .
" 但 阿伽门农 死亡 , 和 虚弱的 国王 卫星 在 他的 宫殿 .

“但是阿伽门农死了，软弱的国王们坐上了他的宫殿。”

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [maɪ'siːni] [gruː] [fjuː] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
The warriors of Mycenae grew few , and after hundreds of years ,
这 战士 的 迈锡尼 生长 很少 , 和 后 数百 的 年 ,

迈锡尼的战士人数逐渐减少，数百年后，

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] [wiːk] , [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] ['kɔŋkə] [hɜː(r); hə(r)] .
when the city was old and weak , her enemies conquered her .
什么时候 这 城市 曾是 老的 和 虚弱的 , 她 敌人 征服 她 .

当这座城市年老体衰时，它的敌人征服了它。

[ðeɪ] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːlz] , [ðeɪ] [θruː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]
They broke her walls , they threw down her houses , they drove out her
他们 打破 她 墙壁 , 他们 扔 向下 她 房屋 , 他们 驾驶 出去 她
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

他们拆毁了她的城墙，推倒了她的房屋，驱逐了她的人民。

[maɪ'siːni] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['empti] ['ruːɪnz] .
Mycenae became a mass of empty ruins .
迈锡尼 成为 一个 大量的 的 空的 废墟 .

迈锡尼变成了一片空荡荡的废墟。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ði] [draɪ] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [bluː] [dʌst] ['əʊvə(r)]
For two thousand years the dry winds of summer blew dust over
为了 二 千 年 这 干燥 风 的 夏天 吹 灰尘 超过
[hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [flɔːz] .
her palace floors .
她 宫殿 楼层 .

两千年来，夏季干燥的风将尘土吹拂过她的宫殿地板。

[ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [wɒʃt] [daʊn] [mʌd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒpəlɪs]
The rains of winter and spring washed down mud from her acropolis
这 雨 的 冬天 和 春天 洗过 向下 泥 从 她 卫城
['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
into her streets and houses .
进入 她 街道 和 房屋 .

冬春两季的雨水将卫城的泥浆冲刷到街道和房屋中。

[wɪŋd] [siːdz] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kræks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]
Winged seeds flew into the cracks of her walls and into the corners of
有翅膀的 种子 飞翔 进入 这 裂缝 的 她 墙壁 和 进入 这 角落 的
[hɜː(r); hə(r)] ['ruːɪnd] ['bɪldɪŋz] .
her ruined buildings .
她 毁坏 建筑物 .

带翅膀的种子飞进了她墙壁的缝隙和废墟的角落。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd] [gruː] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [grɑːs] ['kʌvəd] [ðə; ði]
There they sprouted and grew , and at last flowers and grass covered the
那里 他们 发芽 和 生长 , 和 在 最后的 花朵 和 草 涵盖 这
['ruːɪnz] .
ruins .
废墟 .

它们在那里发芽生长，最终，鲜花和青草覆盖了废墟。

[naʊ] ['əʊnli] [ðiːz] ['brəʊkən] [wɔːlz] [rɪ'meɪn] .
Now only these broken walls remain .
现在 仅有的 这些 破碎的 墙壁 保持 .

如今只剩下这些残垣断壁了。

[juː; jʊ] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌægə'memnən] .
You feed your sheep in the city of Agamemnon .
你 喂养 你的 羊 在 这 城市 的 阿伽门农 .

你在阿伽门农城里喂羊。

[daʊn] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['fɑːrmərz][hæv; həv]['plɑːntɪd] [greɪn] [ə'bʌv] ['eɪnʃənt] ['pæləs] .
Down there on the hillside farmers have planted grain above ancient palaces .
向下 那里 在 这 山坡 农民 有 已种植 粮食 多于 古老的 宫殿 .

山坡下，农民们在古老的宫殿之上种下了谷物。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ʌn'kʌvə(r)] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] .
But I will uncover this wonderful city .
但 我 将要 揭露 这 精彩的 城市 .

但我会揭开这座美丽城市的面纱。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] !
You shall see !
你 将 看 !

你会看到的！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][lɪvd; 'laɪvd] .
You shall see how your ancestors lived .
你 将 看 如何 你的 祖先 居住地 .

你将会看到你的祖先是如何生活的。

" [əʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [pleɪs] .
" Oh ! for years I have longed to see this place .
" 哦 ! 为了 年 我 有 渴望 到 看 这 地方 .

“哦！多年来我一直渴望能来这里看看。”

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] ['dʒɜːməni] [maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði][əʊld] ['stɔːriz] [ɒv; əv]
When I was a little boy in Germany my father told me the old stories of
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 在 德国 我的 父亲 讲述 我 这 老的 故事 的
[trɔɪ] ,
Troy ,
特洛伊 ,

我小时候在德国，父亲给我讲过特洛伊的古老故事。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv] [haʊ] [greɪt] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] .
and he told me of how great cities were buried .
和 他 讲述 我 的 如何 伟大的 城市 是 埋葬 .

他告诉我伟大的城市是如何被掩埋的。

[maɪ] [hɑːt] [bɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
My heart burned to see them .
我的 心 烧伤 到 看 他们 .

看到他们，我心如刀绞。

[ðen] , [wʌn] [naɪt] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'saɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] .
Then , one night , I heard a man recite some of the lines of Homer .
然后 , 一 夜晚 , 我 听到 一个 男人 背诵 一些 的 这 线条 的 荷马 .

后来有一天晚上，我听到一个人背诵荷马史诗中的几句诗。

[ai] [lʌvd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːk] [wɜːdz] .
I loved the beautiful Greek words .
我 喜爱 这 美丽的 希腊语 字 .

我喜欢这些优美的希腊文字。

[ai] [meɪd] [hɪm] [seɪ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
I made him say them over and over .
我 制成 他 说 他们 超过 和 超过 .

我让他一遍又一遍地重复。

[ai] [wept] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [griːk] .
I wept because I was not a Greek .
我 哭泣 因为 我 曾是 不是 一个 希腊语 .

我哭了，因为我不是希腊人。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [ai] [wɪl] [siː] [griːs] !
I said to myself , ' I will see Greece !
我 说 到 我 , - 我 将要 看 希腊 !
我对自己说：“我一定要去看看希腊！”

[ai] [wɪl] ['stʌdi] [griːk] .
I will study Greek .
我 将要 学习 希腊语 .
我将学习希腊语。

[ai] [wɪl] [wɜːk] [hɑːd] .
I will work hard .
我 将要 工作 难的 .
我会努力工作。

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] .
I will make a bankful of money .
我 将要 制作 一个 银行 的 钱 .
我会赚得盆满钵满。

[ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [griːs] .
Then I will go to Greece .
然后 我 将要 去 到 希腊 .
然后我会去希腊。

[ai] [wɪl] [ʌn'kʌvə(r)] [trɔɪ] - ['sɪti] [ænd; ənd] [siː] ['praɪəmz] ['pæləs] .
I will uncover Troy - city and see Priam's palace .
我 将要 揭露 特洛伊 - 城市 和 看 普里阿摩斯的 宫殿 .
我将揭开特洛伊城的面纱，并参观普里阿摩斯的宫殿。

[ai] [wɪl] [ʌn'kʌvə(r)] [maɪ'siːni] [ænd; ənd] [siː] [ˌægə'mɛmnɑːnz] [greɪv] . -
I will uncover Mycenae and see Agamemnon's grave . '
我 将要 揭露 迈锡尼 和 看 阿伽门农的 严重 . -
我将揭开迈锡尼的神秘面纱，亲眼目睹阿伽门农的陵墓。

[ai][hæv; həv] [kʌm] .
I have come .
我 有 来 .
我来了。

[ai][hæv; həv] [ʌn'kʌvəd] [trɔɪ] .
I have uncovered Troy .
我 有 裸露 特洛伊 .
我已揭开特洛伊的面纱。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
Now I am here .
现在 我 是 这里 .
我现在在这里。

[ai] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['wɜːkmən] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I will come again and bring workmen with me .
我 将要 来 再次 和 带来 工人 和 我 .
我还会再来，并带上工人。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['wʌndər] .
You shall see wonders .
你 将 看 奇迹 .
你将会看到奇迹。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ruːɪnz] .
" He walked excitedly around and around the ruins .
" 他 步行 兴奋地 大约 和 大约 这 废墟 .
他兴奋地在废墟周围走来走去。

[hiː; hi]	[təʊld]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	['sɪti]	.
He	**told**	**stories**	**of**	**the**	**old**	**city**	**.**
他	讲述	故事	的	这	老的	城市	.

他讲述了古城的故事。

[hiː; hi]	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[tuː; tə]	[rɪ'saɪt]	[ðə; ði]	[əʊld]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	['həʊmə(r)]	.
He	**asked**	**his**	**wife**	**to**	**recite**	**the**	**old**	**tales**	**of**	**Homer**	**.**
他	问	他的	妻子	到	背诵	这	老的	故事	的	荷马	.

他让妻子背诵荷马的古老故事。

[ʃiː; ʃi]	[hɑːf]	[sæŋ]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[griːk]	[wɜːdz]	.
She	**half**	**sang**	**the**	**beautiful**	**Greek**	**words**	**.**
她	一半	唱	这	美丽的	希腊语	字	.

她半唱半吟地唱着那些优美的希腊歌词。

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[aɪz]	[gruː]	[wet]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['lɪsnd]	.
Her	**husband's**	**eyes**	**grew**	**wet**	**as**	**he**	**listened**	**.**
她	丈夫的	眼睛	生长	湿的	作为	他	听着	.

她丈夫听着，眼眶湿润了。

[ðɪs]	[mænz]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	['dɑːktər; draɪv]	.	['henri]	['ʃliːmən]	.
This	**man's**	**name**	**was**	**Dr**	**.**	**Henry**	**Schliemann**	**.**
这	男人的	姓名	曾是	博士	.	亨利	施利曼	.

此人名叫亨利·施利曼博士。

[hiː; hi]	[kept]	[hɪz; ɪz]	[wɜːd]	.
He	**kept**	**his**	**word**	**.**
他	保留	他的	单词	.

他信守了承诺。

[hiː; hi]	[went]	[ə'weɪ]	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ə'gen]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[j'iəz]	.
He	**went**	**away**	**but**	**he**	**came**	**again**	**in**	**a**	**few**	**years**	**.**
他	去	离开	但	他	来了	再次	在	一个	很少	年	.

他离开了一段时间，但几年后又回来了。

[hiː; hi]	['haɪəd]	[men]	[ænd; ənd]	[hɔːs]	-	[kɑːts]	.
He	**hired**	**men**	**and**	**horse**	**-**	**carts**	**.**
他	雇用	男人	和	马	-	购物车	.

他雇了人和马车。

[hiː; hi]	['rentɪd]	['haʊzɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['vɪlɪdʒ]	.
He	**rented**	**houses**	**in**	**the**	**little**	**village**	**.**
他	租来的	房屋	在	这	小的	村庄	.

他在这个小村庄租了几栋房子。

-	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['bɪzi]	[pleɪs]	[ə'gen]	['ɑːftə(r)]	[θriː]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	.
Myceae	**was**	**a**	**busy**	**place**	**again**	**after**	**three**	**thousand**	**years**	**.**
-	曾是	一个	忙碌的	地方	再次	后	三	千	年	.

时隔三千年，菌类再次活跃起来。

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	['dɪgɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[hɪl]	.
More	**than**	**a**	**hundred**	**men**	**were**	**digging**	**on**	**the**	**top**	**of**	**this**	**hill**	**.**
更多的	比	一个	百	男人	是	挖掘	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

一百多名工人在这座山顶上挖掘。

[ðeɪ]	[wɔː(r)]	[ðə; ði]	[fez]	[ænd; ənd]	[kɪlts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɒd(ə)n]	[griːk]	.
They	**wore**	**the**	**fezes**	**and**	**kilts**	**of**	**the**	**modern**	**Greek**	**.**
他们	穿着	这	费兹	和	苏格兰短裙	的	这	现代的	希腊语	.

他们戴着现代希腊人的费兹帽，穿着短裙。

['lɪt(ə)l]	[tuː]	-	[wiːld]	[hɔːs]	-	[kɑːts]	[kriːk]	[ə'baʊt]	,	['ləʊdɪŋ]	[ænd; ənd]	['dʌmpɪŋ]	.
Little	**two**	**-**	**wheeled**	**horse**	**-**	**carts**	**creaked**	**about**	**,**	**loading**	**and**	**dumping**	**.**
小的	二	-	带轮子的	马	-	购物车	嘎吱作响	关于	,	加载中	和	倾销	.

小小的双轮马车吱吱作响地来回穿梭，装卸货物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][wɔːl][nɪə(r)][ðə; ði][stəʊn]['laɪənz] .
Some of the men were working about the wall near the stone lions .
一些 的 这 男人 是 在职的 关于 这 墙 靠近 这 石头 狮子 .

有些男人正在石狮附近的墙边干活。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃliːmən] .
" This is the great gate of the city , " said Dr . Schliemann .
" 这 是 这 伟大的 门 的 这 城市 , " 说 博士 . 施利曼 .

"这是城市的大门，"施利曼博士说。

" [hɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [juːst] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [θruː] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" Here the king and his warriors used to march through , thousands of years ago .
" 这里 这 国王 和 他的 战士 用过的 到 行进 通过 , 数千 的 年 前 .

"几千年前，国王和他的战士们曾从这里行军经过。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [dɜːt] .
But it is filled up with dirt .
但 它 是 已填 向上 和 污垢 .

但它里面全是泥土。

[wiː; wi][mʌst; məst][klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
We must clear it out .
我们 必须 清除 它 出去 .

我们必须把它清理干净。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [stəʊnz] [ðeɪ] [trɒd] .
We must get down to the very stones they trod .
我们 必须 得到 向下 到 这 非常 石头 他们 践踏 .

我们必须深入到他们曾经走过的每一块石头上。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] .
" But it was slow work .
" 但 它 曾是 慢的 工作 .

但这项工作进展缓慢。

[ðə; ði][men] [faʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] [stəʊn] [blɒks] .
The men found the earth full of great stone blocks .
这 男人 成立 这 地球 满的 的 伟大的 石头 积木 .

他们发现地面上到处都是巨大的石块。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dɪg] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] , [səʊ] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃliːmən] [mait] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
They had to dig around them carefully , so that Dr . Schliemann might see what they were .
他们 有 到 挖 大约 他们 小心 , 所以 那 博士 . 施利曼 可能 看 什么 他们 是 .

他们必须小心翼翼地在它们周围挖掘，以便施里曼博士能够看清它们是什么。

" [haʊ] [dɪd][səʊ] ['meni] [greɪt] [stəʊnz] [kʌm] [hɪə(r)] ? " [ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
" How did so many great stones come here ? " they said among themselves .
" 如何 做过 所以 许多 伟大的 石头 来 这里 ? " 他们 说 之中 他们自己 .

"这么多巨石是怎么到这儿来的？"他们彼此说道。

[ðen] ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃliːmən] [təʊld][ðem; ðəm] .
Then Dr . Schliemann told them .
然后 博士 . 施利曼 讲述 他们 .

然后施里曼博士告诉了他们。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] .
He pointed to the wall above the gate .
他 尖 到 这 墙 多于 这 门 .

他指着大门上方的墙壁。

" [wʌns] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [maɪ'siːni] [stʊd] [ʌp] [ðeə(r)] .
" Once , long , long ago , " he said , " the warriors of Mycenae stood up there .
" 一次 , 长的 , 长的 前 , " 他 说 , " 这 战士 的 迈锡尼 站立 向上 那里 .

“很久很久以前,”他说，“迈锡尼的战士们曾站在那里。”

[daʊn] [hɪə(r)] [stʊd] [æn; ən] ['ɑːmi] — [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɑːgɒs] , [ðeə(r)] ['enəmɪz] .
Down here stood an army — the men of Argos , their enemies .
向下 这里 站立 一个 军队 — 这 男人 的 阿尔戈斯 , 他们的 敌人 .

这里曾驻扎着一支军队——阿尔戈斯人，他们的敌人。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɑːgɒs] ['bætəd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
The men of Argos battered at the gate .
这 男人 的 阿尔戈斯 伤痕累累 在 这 门 .

阿尔戈斯人猛击城门。

[ðeɪ] [ʃɒt] ['ærəus] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [maɪ'siːni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [maɪ'siːni] [ʃɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːdʒaɪv] ,
They shot arrows at the men of Mycenae , and the men of Mycenae shot at the Argives ,
他们 射击 箭头 在 这 男人 的 迈锡尼 , 和 这 男人 的 迈锡尼 射击 在 这 阿尔戈斯 ,

他们向迈锡尼人射箭，迈锡尼人也向阿尔戈斯人射箭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [daʊn] [greɪt] [stəʊnz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and they threw down great stones upon them .
和 他们 扔 向下 伟大的 石头 之上 他们 .

他们向他们扔下大石头。

[siː] , [hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['brəʊkən] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] .
See , here is one of those broken stones , and here , and here .
看 , 这里 是 一 的 那些 破碎的 石头 , 和 这里 , 和 这里 .

你看，这是一块碎石，这里还有一块，这里也有一块。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ'siːni] [hæd; həd] [nəʊ] [fuːd] [left] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪti] .
After a long time the people of Mycenae had no food left in their city .
后 一个 长的 时间 这 人们 的 迈锡尼 有 不 食物 左边 在 他们的 城市 .

过了很久，迈锡尼城里的粮食都吃光了。

[ðeə(r)] ['wɒrɪəz] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] .
Their warriors fainted from hunger .
他们的 战士 昏厥 从 饥饿 .

他们的战士们饿晕了过去。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːdʒaɪv] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] .
Then the Argives beat down the gate .
然后 这 阿尔戈斯 打 向下 这 门 .

然后亚戈斯人攻破了城门。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [drəʊv] [aʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They rushed into the city and drove out the people .
他们 匆忙 进入 这 城市 和 驾驶 出去 这 人们 .

他们冲进城里，把城里的人都赶了出去。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [men] ['evə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [maɪ'siːni] ,
They did not want men ever again to live in Mycenae ,
他们 做过 不是 想 男人 曾经 再次 到 居住 在 迈锡尼 ,

他们不希望迈锡尼再有男人居住。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['krəʊbɑː(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
so they took crowbars and tried to tear down the wall .
所以 他们 采取 撬棍 和 尝试 到 撕 向下 这 墙 .

于是他们拿了撬棍，试图拆掉这堵墙。

[ə; eɪ] [fjuː] [stəʊnz] [ðeɪ] [nɒkt] [ɒf] .
A few stones they knocked off .
一个 很少 石头 他们 敲门 离开 .

他们打掉了几块石头。

[siː] , [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [wɔːl] .
See , here , and here , and here they are , where they fell off the wall .
看 , 这里 , 和 这里 , 和 这里 他们 是 , 在哪里 他们 跌倒 离开 这 墙 .

看，这里，这里，还有这里，它们从墙上掉下来了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [greɪt] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hevi] .
But these great stones are very heavy .
但 这些 伟大的 石头 是 非常 重的 .

但是这些巨石非常重。

[ðɪs] [wʌn][mʌst; məst] [weɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['twenti] [tʌnz] , — [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
This one must weigh a hundred twenty tons , — more than all the people of your village .
这 一 必须 称重 一个 百 二十 吨 , — 更多的 比 全部 这 人们 的 你的 村庄 .

这个重达一百二十吨，比你们村所有人的体重都重。

[səʊ][ðə; ði] ['ɑːdʒaɪv] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][stænd][ðə; ði] [wɔːlz] [jet] .
So the Argives gave up the attempt , and there stand the walls yet .
所以 这 阿尔戈斯 给予 向上 这 试图 , 和 那里 站立 这 墙壁 然而 .

于是阿尔戈斯人放弃了尝试，城墙至今仍然屹立在那里。

[ðen] [ðə; ði] [reɪn] [wɒʃt] [daʊn] [ðə; ði][dɜːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðiːz] [greɪt] [stəʊnz] ,
Then the rain washed down the dirt from the hill and covered these great stones ,
然后 这 雨 洗过 向下 这 污垢 从 这 爬坡道 和 涵盖 这些 伟大的 石头 ,

随后，雨水将山上的泥土冲刷下来，覆盖了这些巨石。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['dɪgɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] .
and now we are digging them out again .
和 现在 我们 是 挖掘 他们 出去 再次 .

现在我们又要把它们挖出来了。

" [ðə; ði] [men] [wɜːkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] .
" The men worked at the gateway for many weeks .
" 这 男人 工作 在 这 网关 为了 许多 周 .

“这些人在入口处工作了好几个星期。”

[æt; ət][lɑːst] [ɔːl] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blɒks] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] .
At last all the dirt and the blocks had been cleared away .
在 最后的 全部 这 污垢 和 这 积木 有 到过 已清除 离开 .

最后，所有的泥土和砖块都被清理掉了。

[ðə; ði] [tɔːl] ['geɪtweɪ] [stʊd] ['əʊpən] .
The tall gateway stood open .
这 高的 网关 站立 打开 .

高大的城门敞开着。

[ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊn] [dɔː(r)] - ['keɪsɪŋ] [æt; ət] [tɒp] [ænd; ənd] ['bɒtəm] .
A hole was in the stone door - casing at top and bottom .
一个 洞 曾是 在 这 石头 门 - 套管 在 顶部 和 底部 .

石质门框的顶部和底部各有一个洞。

['ʃliːmən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Schliemann put his hand into it .
施利曼 放 他的 手 进入 它 .

施里曼把手伸了进去。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [hɪə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
" Here turned the wooden hinge of the gate .
" 这里 转向 这 木制的 合页 的 这 门 .

“大门的木铰链就在这里转动。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ] .
" He pointed to another large hole on the side of the casing .
" 他 尖 到 其他 大的 洞 在 这 边 的 这 套管 .

他指着外壳侧面的另一个大洞。

" [hɪə(r)] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [θrʌst] [ɪn] [ðə; ði] [biːm] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] .
" Here the gatekeeper thrust in the beam to hold the gate shut .
" 这里 这 守门人 推力 在 这 光束 到 抓住 这 门 关闭 .

“守门人伸手将横梁抵住大门，使其紧闭。”

" [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [hæd; həd] [steɪd] .
" Just inside the gate he found the little room where the keeper had stayed .
" 只是 里面 这 门 他 成立 这 小的 房间 在哪里 这 守门员 有 入住 .

“他刚进大门就发现了守卫住的小房间。”

[hiː; hi] [faʊnd] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sentri] ['bɒksɪz] [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
He found also two little sentry boxes high up on the wall .
他 成立 还 二 小的 哨兵 盒子 高的 向上 在 这 墙 .

他还发现墙上高处有两个小型岗亭。

[hɪə(r)] [gɑːdz] [hæd; həd] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ə'genst] ['enəmɪz] .
Here guards had stood and looked over the country , keeping watch against enemies .
这里 守卫 有 站立 和 看起来 超过 这 国家 , 保持 手表 反对 敌人 .

卫兵曾站在这里俯瞰全国，警惕敌人的入侵。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [wɔːl] [bent] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪltɒp] , ['ʃʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
From the gate the wall bent around the edge of the hilltop , shutting it in .
从 这 门 这 墙 弯曲 大约 这 边缘 的 这 山顶 , 关闭 它 在 .

从大门开始，城墙沿着山顶边缘弯曲，将山顶封闭起来。

[ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['taʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃmən] .
In two places had been towers for watchmen .
在 二 地方 有 到过 塔楼 为了 守望者 .

两处地方曾建有守卫塔。

[ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [greɪt] [wɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [seɪf] .
Inside this great wall the king's palace and a few houses had been safe .
里面 这 伟大的 墙 这 国王的 宫殿 和 一个 很少 房屋 有 到过 安全的 .

在这道高墙之内，国王的宫殿和几户人家都安然无恙。

[ˌaʊt'saɪd] , ['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .
Outside , other houses had been built .
外部 , 其他 房屋 有 到过 建造 .

外面还建着其他房屋。

[bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [flɒkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] .
But in time of war all the people had flocked into the fortress .
但 在 时间 的 战争 全部 这 人们 有 成群结队的 进入 这 堡垒 .

但在战时，所有人都涌入了堡垒。

[ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] .
The gate had been shut .
这 门 有 到过 关闭 .

大门已经关上了。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['sɪti] .
The warriors had stood on the wall to defend their city .
这 战士 有 站立 在 这 墙 到 保卫 他们的 城市 .

战士们站在城墙上保卫他们的城市。

[bʌt; bət] [waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [ʃlaɪmənz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
But while some of Dr . Schliemann's men were digging at the
但 尽管 一些 的 博士 . 施里曼的 男人 是 挖掘 在 这
['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
gateway and the wall ,
网关 和 这 墙 ,

但是，当施利曼博士的一些手下在城门和城墙处挖掘时，

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
others were working outside the city .
其他的 是 在职的 外部 这 城市 .

其他人则在城外工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [fiːt] [skweə(r)] .
They were making a great hole , a hundred and thirteen feet square .
他们 是 制作 一个 伟大的 洞 , 一个 百 和 十三 脚 正方形 .

他们挖了一个大洞，边长一百一十三英尺，呈正方形。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [dɜːt] ['ɪntuː] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːts] [tuː; tə] [biː; bi]
They put the dirt into baskets and carried it to the little carts to be
他们 放 这 污垢 进入 篮子 和 携带 它 到 这 小的 购物车 到 是
[hɔːl] [ə'weɪ] .
hauled away .
拖拽 离开 .

他们把泥土装进篮子里，然后搬到小车上运走。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃliːmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
And always Dr . Schliemann and his wife worked with them .
和 总是 博士 . 施利曼 和 他的 妻子 工作 和 他们 .

施利曼博士和他的妻子一直与他们合作。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
From morning until dusk every day they were there .
从 早晨 直到 黄昏 每一个 天 他们 是 那里 .

他们每天从早到晚都待在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] .
It was August , and the sun was hot .
它 曾是 八月 , 和 这 太阳 曾是 热的 .

当时是八月，阳光很强烈。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [dʌst] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [sɔː(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .
The wind blew dust into their faces and made their eyes sore , and yet they were happy .
这 风 吹 灰尘 进入 他们的 面孔 和 制成 他们的 眼睛 疮 , 和 然而 他们 是 快乐的 .

风吹起尘土扑面而来，吹得他们眼睛生疼，但他们依然很开心。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ðem; ðəm] , — [ə; eɪ] ['terə] ['kɒtə] ['gɒblət] ,
Every day they found some little thing that excited them , — a terra cotta goblet ,
每一个 天 他们 成立 一些 小的 事物 那 兴奋的 他们 , — 一个 大地 科塔 高脚杯 ,

他们每天都能发现一些让他们兴奋的小东西——比如一个陶土高脚杯。

[ə; eɪ] ['brəʊkən] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊn] ['laɪə(r)] , [ə; eɪ] [brɒnz] [æks] , [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['faɪə(r)] .
a broken piece of a bone lyre , a bronze ax , the ashes of an ancient fire .
一个 破碎的 片 的 一个 骨 竖琴 , 一个 青铜 斧头 , 这 灰烬 的 一个 古老的 火 .

一块破碎的骨质竖琴碎片、一把青铜斧、古代火灾的灰烬。

[æt; ət] [fɜːst] ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃliːmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['fɪŋgəd] ['əʊvə(r)] ['evri] ['speɪdfʊl] [ɒv; əv] [dɜːt] .
At first Dr . Schliemann and his wife had fingered over every spadeful of dirt .
在 第一的 博士 . 施利曼 和 他的 妻子 有 用手指 超过 每一个 满满 的 污垢 .

起初，施利曼博士和他的妻子用手指仔细地摸遍了每一铲泥土。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['preʃəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
There might be something precious in it .
那里 可能 是 某物 宝贵的 在 它 .

里面或许藏着什么珍贵的东西。

" [dɪg] ['keəfəli] , ['keəfəli] !
" Dig carefully , carefully !
" 挖 小心 , 小心 !

“小心，小心地挖！”

" ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃliːmən] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .
" Dr . Schliemann had said to the workmen .
" 博士 . 施利曼 有 说 到 这 工人 .

施利曼博士曾对工人们说。

" ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['brəʊkən] .
" Nothing must be broken .
" 没有什么 必须 是 破碎的 .

“任何东西都不能损坏。”

['nʌθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɒst] .
Nothing must be lost .
没有什么 必须 是 丢失的 .

不能有任何损失。

[ai] [mʌst; məst] [siː] ['evriθɪŋ] .
I must see everything .
我 必须 看 一切 .

我必须把所有东西都看完。

[pə'hæps] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [vɑːz] [meɪ] [tel] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] .
Perhaps a bit of a broken vase may tell a wonderful story .
也许 一个 少量 的 一个 破碎的 花瓶 可能 告诉 一个 精彩的 故事 .

或许一块破碎的花瓶碎片就能讲述一个精彩的故事。

" [bʌt; bət]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meni] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [haʊ] [tuː; tə]
" But during this work of many weeks he had taught his workmen how to
" 但 期间 这 工作 的 许多 周 他 有 教授 他的 工人 如何 到
[dɪg] .
dig .
挖 .

“但在长达数周的工作中，他教会了工人们如何挖掘。”

[naʊ] [iːtʃ] [mæn] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['evri] ['speɪdfʊl] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Now each man looked over every spadeful of earth himself , as he dug it up .
现在 每个 男人 看起来 超过 每一个 满满 的 地球 他自己 , 作为 他 挖 它 向上 .

现在，每个人都亲自检查了他挖出的每一锹土。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['evri] [skræp][ɒv; əv] [stəʊn] [ɔː(r)] [wʊd] [ɔː(r)] ['pɒtəri] [ɔː(r)]['met(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
He took out every scrap of stone or wood or pottery or metal and gave it
他 采取 出去 每一个 废料 的 石头 或者 木头 或者 陶器 或者 金属 和 给予 它
[tuː; tə] ['ʃliːmən] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .
to Schliemann or his wife .
到 施利曼 或者 他的 妻子 .

他把所有石头、木头、陶器或金属碎片都拿出来，送给了施利曼或他的妻子。

[səʊ][ðə; ði]['ekskəveɪtəz][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] ['stʌdi] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [men]
So the excavators had only to study these things and to tell the men
所以 这 挖掘机 有 仅有的 到 学习 这些 事物 和 到 告诉 这 男人
[weə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] .
where to work .
在哪里 到 工作 .

所以挖掘机操作员只需要研究这些东西，然后告诉工人们在哪里工作就行了。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [strʌk] [sʌm; səm] [njuː] [θɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [speɪd] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
When a man struck some new thing with his spade , he called out .
什么时候 一个 男人 击 一些 新的 事物 和 他的 铲 , 他 称为 出去 .

当一个人用铁锹铲到什么东西时，他会大声喊叫。

[ðen] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz][ræn][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [dʌg] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .
Then the excavators ran to that place and dug with their own hands .
然后 这 挖掘机 跑 到 那 地方 和 挖 和 他们的 自己的 双手 .

然后，挖掘机操作员们赶到那里，徒手挖掘。

[wen] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃliːmən] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
When anything was found , Dr . Schliemann sent it to the village .
什么时候 任何事物 曾是 成立 , 博士 . 施利曼 发送 它 到 这 村庄 .

施利曼博士一旦发现任何东西，就会把它送到村里去。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .
There it was kept in a house under guard .
那里 它 曾是 保留 在 一个 房子 在下面 警卫 .

它被保存在一所有人看守的房子里。

[æt; ət] [naɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃliːmən] [druː] [plænz][ɒv; əv] [maɪ'siːni] .
At night Dr . Schliemann drew plans of Mycenae .
在 夜晚 博士 . 施利曼 画 计划 的 迈锡尼 .

夜里，施利曼博士绘制了迈锡尼的地图。

[hiː; hi] [riːd] [ə'gen] [əʊld] [griːk] [bʊks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
He read again old Greek books about the city .
他 读 再次 老的 希腊语 图书 关于 这 城市 .

他又重读了关于这座城市的古希腊书籍。

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz][plænz] .
As he read he studied his plans .
作为 他 读 他 研究 他的 计划 .

他一边阅读，一边研究自己的计划。

[hiː; hi] [rəʊt] [ænd; ənd] [rəʊt] .
He wrote and wrote .
他 写道 和 写道 .

他不停地写作。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ai][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi][faɪnd] ,
" As soon as possible , I must tell the world about what we find ,
" 作为 很快 作为 可能的 , 我 必须 告诉 这 世界 关于 什么 我们 寻找 ,

"我必须尽快将我们的发现告诉全世界。"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" he said to his wife .
" 他 说 到 他的 妻子 .

他对妻子说。

" ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʌv] [maɪ] [bʊk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] .
" People will love my book , because they love the stories of Homer .
" 人们 将要 爱 我的 书 , 因为 他们 爱 这 故事 的 荷马 .

"人们会喜欢我的书，因为他们喜欢荷马的故事。"

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] .
" There had been four months of hard work .
" 那里 有 到过 四 几个月 的 难的 工作 .

"我们为此付出了四个月的辛勤努力。"

[ə; eɪ] [fjuː] ['preʃəs] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'kʌvəd] , — [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] [kleɪ] ,
A few precious things had been uncovered , — a few of bronze and clay ,
一个 很少 宝贵的 事物 有 到过 裸露 , — 一个 很少 的 青铜 和 黏土 ,

人们发现了一些珍贵的物品——一些青铜器和陶器，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][gəʊld] , [sʌm; səm] [kɑːrvd] ['greɪv,stəʊnz] .
a few of gold , some carved gravestones .
一个 很少 的 金子 , 一些 雕刻 墓碑 .

一些黄金，一些雕刻的墓碑。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] ['wʌndər] ['ʃliːmən] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ?
But were these the wonders Schliemann had promised ?
但 是 这些 这 奇迹 施利曼 有 承诺 ?

但这些就是施里曼所承诺的奇迹吗？

[wɒz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ?
Was this to be all ?
曾是 这 到 是 全部 ?

难道这就是全部了吗？

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [daʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] .
They had dug down more than twenty feet .
他们 有 挖 向下 更多的 比 二十 脚 .

他们向下挖了二十多英尺。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [riːtʃ] [ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] .
A few more days , and they would probably reach the solid rock .
一个 很少 更多的 天 , 和 他们 会 大概 抵达 这 坚硬的 岩石 .

再过几天，他们可能就能到达那块坚硬的岩石了。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðæt] .
There could be nothing below that .
那里 可以 是 没有什么 以下 那 .

下面可能什么都没有。

[nəʊ'vembə(r)][wɒz; wəz] ['reɪni] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
November was rainy and disagreeable .
十一月 曾是 下雨 和 令人不快的 .

十一月阴雨连绵，天气令人不适。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [wet] .
The men had to work in the mud and wet .
这 男人 有 到 工作 在 这 泥 和 湿的 .

男人们不得不在泥泞潮湿的环境中工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪltɒp] .
There was much disappointment on the hilltop .
那里 曾是 很多 失望 在 这 山顶 .

山顶上充满了失望。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [speɪd] ['greɪtɪd] [ɒn] ['græv(ə)l] .
Then one day a spade grated on gravel .
然后 一 天 一个 铲 磨碎的 在 碎石 .

有一天，铁锹在碎石上发出沙沙声。

[wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [gəʊld] [bɪ'ləʊ] .
Once before that had happened , and they had found gold below .
一次 前 那 有 发生 , 和 他们 有 成立 金子 以下 .

此前也发生过一次类似的事情，他们在下面发现了黄金。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃliːmən] .
They called out to Dr . Schliemann .
他们 称为 出去 到 博士 . 施利曼 .

他们向施利曼博士喊话。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] ['kwɪkli] .
He and his wife came quickly .
他 和 他的 妻子 来了 迅速地 .

他和妻子很快就到了。

['faɪə(r)] [liːpt] ['ɪntuː] [ʃlaɪmənz] [aɪz] .
Fire leaped into Schliemann's eyes .
火 跳跃 进入 施里曼的 眼睛 .

施里曼的双眼仿佛燃起了火焰。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [naʊ] [ai] [wɪl] [dɪg] .
" Now I will dig .
" 现在 我 将要 挖 .

现在我要开始挖掘了。

[speɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['klʌmzi] .
Spades are too clumsy .
黑桃 是 也 笨拙 .

黑桃太笨重了。

" [səʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [niːz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
" So he and his wife dropped upon their knees in the mud .
" 所以 他 和 他的 妻子 掉落 之上 他们的 膝盖 在 这 泥 .

于是，他和妻子跪倒在泥泞中。

[ðeɪ] [dʌg] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz] .
They dug with their knives .
他们 挖 和 他们的 刀具 .

他们用刀挖掘。

['keəfəli] , [bɪt] [baɪ] [bɪt] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [dɜ:t] .
Carefully , bit by bit , they lifted the dirt .
小心 , 少量 经过 少量 , 他们 抬起 这 污垢 .

他们小心翼翼地，一点一点地，将泥土清除干净。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] [gəʊld] .
All at once there was a glint of gold .
全部 在 一次 那里 曾是 一个 闪烁 的 金子 .

突然间，一道金光闪过。

" [du:; də] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] !
" Do not touch it !
" 做 不是 触碰 它 !

"不要碰它！"

" [kraɪd] ['ʃli:mən] , " [wi:; wi] [mʌst; məst] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
" cried Schliemann , " we must see it all at once .
" 哭 施利曼 , " 我们 必须 看 它 全部 在 一次 .

"施里曼喊道，'我们必须一次性看完这一切。'"

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ?
What will it be ?
什么 将要 它 是 ?

会是什么呢?

" [səʊ] [ðeɪ] [dʌg] [ɒn] .
" So they dug on .
" 所以 他们 挖 在 .

于是他们继续挖掘。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [ə'baʊt] ['wɒtʃɪŋ] .
The men stood about watching .
这 男人 站立 关于 观看 .

男人们站在周围观看。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , [wen] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] ,
Every now and then they shouted out , when some wonderful thing was uncovered ,
每一个 现在 和 然后 他们 喊叫 出去 , 什么时候 一些 精彩的 事物 曾是 裸露 ,

每当发现一些奇妙的事情时，他们就会大声欢呼。

[ænd; ənd] ['ʃli:mən] [wʊd] [stɒp] [wɜ:k] [ænd; ənd] [kraɪ] ,
and Schliemann would stop work and cry ,
和 施利曼 会 停止 工作 和 哭 ,

施里曼会停下手中的工作，痛哭流涕。

" [dɪd] [nɒt] [ai] [tel] [ju:; jʊ] ?
" Did not I tell you ?
" 做过 不是 我 告诉 你 ?

我不是告诉过你吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði] [wɜ:k] ?
Is it not worth the work ?
是 它 不是 值得 这 工作 ?

难道不值得付出这些努力吗?

" [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]['græv(ə)l] .
" At last they had lifted off all the earth and gravel .
" 在 最后的 他们 有 抬起 离开 全部 这 地球 和 碎石 .

最后，他们移走了所有的泥土和砾石。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['gəʊldən] [θɪŋz] — ['gəʊldən] ['heəpɪnz] , [ænd; ənd]
There was a great mass of golden things — golden hairpins , and
那里 曾是 一个 伟大的 大量的 的 金的 事物 — 金的 发夹 , 和
['breɪsləts; 'breɪslɪts] ,
bracelets ,
手镯 ,

那里堆满了金子——金发簪、金手镯等等。

[ænd; ənd] [greɪt] ['gəʊldən] ['ɪrˌrɪŋ] [laɪk] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['flaʊəz] ,
and great golden earrings like wreaths of yellow flowers ,
和 伟大的 金的 耳环 喜欢 花圈 的 黄色的 花朵 ,

还有像黄色花环一样的金色大耳环，

[ænd; ənd] ['nekləsɪz] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ɪm'bɒst] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] ,
and necklaces with pictures of warriors embossed in the gold ,
和 项链 和 图片 的 战士 压纹 在 这 金子 ,

还有刻有战士图案的金项链，

[ænd; ənd] ['brəʊtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][stæg] - [hedz] .
and brooches in the shape of stags ' heads .
和 胸针 在 这 形状 的 雄鹿 - 头部 .

还有鹿头形状的胸针。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][gəʊld] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌtnz] ,
There were gold covers for buttons ,
那里 是 金子 封面 为了 按钮 ,

纽扣有金色的盖子，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['məʊldɪd]['ɪntuː][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [krest] [ɔː(r)]['sɜːk(ə)l][ɔː(r)]
and every one was molded into some beautiful design of crest or circle or
和 每一个 一 曾是 模制 进入 一些 美丽的 设计 的 波峰 或者 圆圈 或者
['flaʊə(r)][ɔː(r)]['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] .
flower or cuttle - fish .
花 或者 墨鱼 - 鱼 .

每一颗都被塑造成美丽的图案，比如纹章、圆圈、花朵或乌贼。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [θriː] [p'ɜːsənz] .
And among them lay the bones of three persons .
和 之中 他们 躺 这 骨头 的 三 人 .

其中躺着三具人的骸骨。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪədem][ɒv; əv][gəʊld] , [wɜːkt] ['ɪntuː] [dɪ'zaɪnz]
Across the forehead of one was a diadem of gold , worked into designs
穿过 这 前额 的 一 曾是 一个 冠冕 的 金子 , 工作 进入 设计
[ɒv; əv] ['flaʊəz] .
of flowers .
的 花朵 .

其中一人额头上戴着一顶金冠，上面雕刻着花朵图案。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

" [kraɪd] ['ʃliːmən] , " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kwiːnz] .
" cried Schliemann , " these are queens .
" 哭 施利曼 , " 这些 是 女王们 .

施利曼喊道：“这些都是女王。”

[siː] [ðeə(r)] [kraʊnz] , [ðeə(r)] ['septəz] .
See their crowns , their scepters .
看 他们的 皇冠 , 他们的 权杖 .

看看他们的王冠，他们的权杖。

" [fɔː(r); fə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][hændz] [leɪ] ['gəʊldən] ['septəz] , [wɪð] ['krɪst(ə)l] [bɔːlz] .
" For near the hands lay golden scepters , with crystal balls .
" 为了 靠近 这 双手 躺 金的 权杖 , 和 水晶 球 .

“因为在他们手中放着金杖和水晶球。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gəʊldən]['bɒksɪz] [wɪð] ['kʌvəz] .
And there were golden boxes with covers .
和 那里 是 金的 盒子 和 封面 .

还有带盖子的金色盒子。

[pə'hæps] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kwiːnz] [hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlz][ɪn][ðem; ðəm] .
Perhaps long ago , one of these queens had kept her jewels in them .
也许 长的 前 , 一 的 这些 女王们 有 保留 她 珠宝 在 他们 .

或许很久以前，这些女王中的一位曾将她的珠宝存放在里面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [wɪð] ['swɪmɪŋ] [fɪʃ] [ɒn] [ɪts] [saɪdz] .
There was a golden drinking cup with swimming fish on its sides .
那里 曾是 一个 金的 喝 杯子 和 游泳 鱼 在 它是 侧面 .

有一个金色的饮水杯，杯壁上画着游动的鱼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [vɑːzɪs] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] .
There were vases of bronze and silver and gold .
那里 是 花瓶 的 青铜 和 银 和 金子 .

有青铜、白银和黄金制成的花瓶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['æmbə(r)] [biːdz] ,
There was a pile of gold and amber beads ,
那里 曾是 一个 桩 的 金子 和 琥珀色 珠子 ,

那里有一堆金珠和琥珀珠子，

['laɪɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [hæd; həd] [rɒtid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
lying where they had fallen when the string had rotted away from the
说谎 在哪里 他们 有 倒下 什么时候 这 细绳 有 腐烂的 离开 从 这
['kwiːnli] [nek] .
queenly neck .
女王般的 脖子 .

当女王脖子上的弦腐烂脱落时，它们就那样倒在了那里。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [θɪn] [fleɪks]
And scattered all over the bodies and under them were thin flakes
和 疏散 全部 超过 这 身体 和 在下面 他们 是 薄的 薄片
[ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
of gold in the shapes of flowers ,
的 金子 在 这 形状 的 花朵 ,

尸体上和尸体下散落着许多金箔，形状像花朵。

['bʌtəflaɪz] , ['græsˌhɒpəz] , [swɒnz] , ['igl] , [liːvz] .
butterflies , grasshoppers , swans , eagles , leaves .
蝴蝶 , 蚱蜢 , 天鹅 , 老鹰 , 树叶 .

蝴蝶、蚱蜢、天鹅、鹰、树叶。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ]['gəʊldən] [triː] [hæd; həd] [ʃed] [ɪts] [liːvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] .
It seemed as though a golden tree had shed its leaves into the grave .
它 似乎 作为 尽管 一个 金的 树 有 棚 它是 树叶 进入 这 严重 .

仿佛一棵金色的树将树叶落入了坟墓。

" [θɪŋk] !
" Think !
" 思考 !

“思考！

[θɪŋk] !
Think !
思考 !

思考！

[θɪŋk] !
Think !
思考 !

思考！

" [kraɪd] ['ʃliːmən] .
" cried Schliemann .
" 哭 施利曼 .

施利曼喊道。

" [ðiːz] ['delɪkət] ['lʌvli] [θɪŋz] [hæv; həv] [leɪn] ['berid] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
" These delicate lovely things have lain buried here for three thousand years .
" 这些 精美的 迷人的 事物 有 莱恩 埋葬 这里 为了 三 千 年 .

“这些精致可爱的物品已经在这里埋藏了三千年。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [p'ɑːstʃəd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
You have pastured your sheep above them .
你 有 牧场 你的 羊 多于 他们 .

你们把羊群放牧在它们上方。

[wʌns] [kwiːnz] [wɔː(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kʌvərɪŋ] .
Once queens wore them and walked the streets we are uncovering .
一次 女王们 穿着 他们 和 步行 这 街道 我们 是 揭开 .

我们正在揭开这些秘密：曾经的女王们穿着它们漫步街头。

" [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪnd] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
" The news of the find spread like wildfire over the country .
" 这 消息 的 这 寻找 传播 喜欢 野火 超过 这 国家 .

“这一发现的消息像野火一样迅速传遍全国。”

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['berid] ['sɪti] .
Thousands of people came to visit the buried city .
数千 的 人们 来了 到 访问 这 埋葬 城市 .

成千上万的人前来参观这座被掩埋的城市。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['treʒə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [faʊnd] .
It was the most wonderful treasure that had ever been found .
它 曾是 这 最多 精彩的 宝藏 那 有 曾经 到过 成立 .

这是迄今为止发现的最珍贵的宝藏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['æθənz] [sent] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [pleɪs] .
The king of Athens sent soldiers to guard the place .
这 国王 的 雅典 发送 士兵 到 警卫 这 地方 .

雅典国王派士兵守卫那里。

[ðeɪ] [kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] .
They camped on the acropolis .
他们 露营 在 这 卫城 .

他们在卫城上扎营。

[ðeə(r)] ['faɪərz] [bleiz] [ðeə(r)] [æt; ət] [naɪt] .
Their fires blazed there at night .
他们的 火灾 燃烧的 那里 在 夜晚 .

夜里，他们的篝火在那里熊熊燃烧。

['ʃliːmən] ['teligrɑːf, -græf][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
Schliemann telegraphed to the king :
施利曼 电报 到 这 国王 :

施里曼向国王发了电报：

" [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][ai] [ə'naʊns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tuːmz]
" With great joy I announce to your majesty that I have discovered the tombs
" 和 伟大的 喜悦 我 宣布 到 你的 威严 那 我 有 发现 这 陵墓
[wɪtʃ] [əʊld] ['stɔːriz] [seɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ˌægə'memnən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
which old stories say are the graves of Agamemnon and his followers .
哪个 老的 故事 说 是 这 坟墓 的 阿伽门农 和 他的 追随者 .

“我非常高兴地向陛下宣布，我已经发现了古老的传说中阿伽门农及其追随者的坟墓。”

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] [greɪt] ['treʒəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [θɪŋz] [ɪn][pjʊə(r)]
I have found in them great treasures in the shape of ancient things in pure
我 有 成立 在 他们 伟大的 宝藏 在 这 形状 的 古老的 事物 在 纯的
[gəʊld] .
gold .
金子 .

我在里面发现了巨大的宝藏，它们是纯金打造的古代器物。

[ðiːz] ['treʒəz] , [ə'ləʊn] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [mju'ziːəm] .
These treasures , alone , are enough to fill a great museum .
这些 宝藏 , 独自的 , 是 足够的 到 充满 一个 伟大的 博物馆 .

单是这些珍宝就足以建成一座大型博物馆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
It will be the most wonderful collection in the world .
它 将要 是 这 最多 精彩的 收藏 在 这 世界 .

这将是世界上最精彩的收藏。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔː] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ]
During the centuries to come it will draw visitors from all over the earth
期间 这 几个世纪 到 来 它 将要 画 访客 从 全部 超过 这 地球
[tuː; tə] [griːs] .
to Greece .
到 希腊 .

在接下来的几个世纪里，它将吸引来自世界各地的游客来到希腊。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
I am working for the joy of the work , not for money .
我 是 在职的 为了 这 喜悦 的 这 工作 , 不是 为了 钱 .

我工作是为了享受工作带来的乐趣，而不是为了赚钱。

[səʊ][ai] [gɪv] [ðɪs] ['treʒə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] ['hæpinəs] , [tuː; tə] [griːs] .
So I give this treasure , with much happiness , to Greece .
所以 我 给 这 宝藏 , 和 很多 幸福 , 到 希腊 .

因此，我满怀喜悦地将这份宝藏赠予希腊。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
May it be the corner stone of great good fortune for her .
可能 它 是 这 角落 石头 的 伟大的 好的 财富 为了 她 .

愿这成为她好运的基石。

" [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [greɪv] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] .
" The work went on , and soon they found another grave , even more wonderful .
" 这 工作 去 在 , 和 很快 他们 成立 其他 严重 , 甚至 更多的 精彩的 .

“工作继续进行，很快他们又发现了一座坟墓，更加令人惊叹。”

[hɪə(r)] [leɪ] [faɪv] ['piːp(ə)l] — [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɪmɪn] , [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒrɪəz] .
Here lay five people — two of them women , three of them warriors .
这里 躺 五 人们 — 二 的 他们 女性 , 三 的 他们 战士 .

这里躺着五个人——其中两个是女人，三个是战士。

['gəʊldən][mɑːsks] ['kʌvəd] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
Golden masks covered the faces of the men .
金的 面具 涵盖 这 面孔 的 这 男人 .

男人们脸上都戴着金色面具。

[tuː] [wɔː(r)]['gəʊldən] ['brestpleɪt] .
Two wore golden breastplates .
二 穿着 金的 胸甲 .

其中两人身穿金色胸甲。

[ðə; ði][gəʊld][klɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [griːv] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'raʊnd] [wʌn] [niː] .
The gold clasp of the greave was still around one knee .
这 金子 搭扣 的 这 骨骺 曾是 仍然 大约 一 膝盖 .

金质护胫扣还挂在膝盖上。

[nɪə(r)][wʌn][mæn] [leɪ] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kraʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['septə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒːd] [belt] [ɒv; əv] [gəʊld] .
Near one man lay a golden crown and a sceptre , and a sword belt of gold .
靠近 一 男人 躺 一个 金的 王冠 和 一个 权杖 , 和 一个 剑 腰带 的 金子 .

在一人身旁，躺着一顶金冠、一根金权杖和一条金剑带。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊn] ['ærəʊhedz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['twenti] [brɒnz] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['dægəz] .
There was a heap of stone arrowheads , and a pile of twenty bronze swords and daggers .
那里 曾是 一个 堆 的 石头 箭头 , 和 一个 桩 的 二十 青铜 剑 和 匕首 .

那里有一堆石制箭头，还有一堆二十把青铜剑和匕首。

[wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] [hʌnt] [ˌɪn'leɪd][ɪn][gəʊld] .
One had a picture of a lion hunt inlaid in gold .
一 有 一个 图片 的 一个 狮子 打猎 镶嵌 在 金子 .

其中一件饰品上镶嵌着一幅用金子制成的狮子狩猎图案。

[ðə; ði] ['wʊdn] ['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['dægəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔtid] [ə'weɪ] ,
The wooden handles of the swords and daggers were rotted away ,
这 木制的 把手 的 这 剑 和 匕首 是 腐烂的 离开 ,

刀剑和匕首的木柄都腐烂了。

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊld] [neɪlz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðeə(r)] ,
but the gold nails that had fastened them lay there ,
但 这 金子 指甲 那 有 系紧 他们 躺 那里 ,

但固定它们的金钉却躺在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪldɪd] [ðem; ðəm] .
and the gold dust that had gilded them .
和 这 金子 灰尘 那 有 镀金 他们 .

还有镀在它们上面的金粉。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] - [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ɒv; əv] ['hevi] [gəʊld] .
Near the warriors ' hands were drinking cups of heavy gold .
靠近 这 战士 - 双手 是 喝 杯子 的 重的 金子 .

战士们手边放着盛满沉重金杯的饮水杯。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [siːl] [rɪŋz] [wɪð] [kɑːrvd] [stəʊnz] .
There were seal rings with carved stones .
那里 是 海豹 戒指 和 雕刻 石头 .

有镶嵌着雕刻宝石的印章戒指。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪlvə(r)][mɑːsk][ɒv; əv][æn; ən][ɒks] [hed] [wɪð] ['gəʊldən] [hɔːnz] ,
There was the silver mask of an ox head with golden horns ,
那里 曾是 这 银 面具 的 一个 牛 头 和 金的 角 ,

那里有一副银质的牛头面具，牛头上长着金色的角。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən][mɑːsk][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪənz] [hed] .
and the golden mask of a lion's head .
和 这 金的 面具 的 一个 狮子的 头 .

还有狮子头的金色面具。

[ænd; ənd] ['skætəd] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] [liːvz] ,
And scattered over everything were buttons , and ribbons , and leaves ,
和 疏散 超过 一切 是 按钮 , 和 丝带 , 和 树叶 ,
[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][gəʊld] .
and flowers of gold .
和 花朵 的 金子 .

到处散落着纽扣、丝带、树叶和金花。

['ʃliːmən] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrdz] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] [aɪz] .
Schliemann gazed at the swords with burning eyes .
施利曼 凝视 在 这 剑 和 燃烧 眼睛 .

施里曼目光灼灼地盯着那些剑。

" [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [trɔɪ] [hæv; həv] [juːst] [ðiːz] [sɔːrdz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" The heroes of Troy have used these swords , " he said to his wife ,
" 这 英雄 的 特洛伊 有 用过的 这些 剑 , " 他 说 到 他的 妻子 ,

“特洛伊的英雄们用过这些剑,”他对妻子说。

" [pə'hæps] [ə'kɪliːz] [hɪm'self][hæz; həz] ['hændld] [ðem; ðəm] .
" Perhaps Achilles himself has handled them .
" 也许 阿喀琉斯 他自己 有 处理 他们 .

“或许阿喀琉斯本人已经处理过它们了。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən][mɑːsks][ɒv; əv] ['kɪŋli] ['feɪsɪz] .
" He looked long at the golden masks of kingly faces .
" 他 看起来 长的 在 这 金的 面具 的 王者 面孔 .

他凝视着那些金色的、王者面容的面具良久。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [mɑːsks] ['kʌvəd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌægə'memnən] .
" I believe that one of these masks covered the face of Agamemnon .
" 我 相信 那 一 的 这些 面具 涵盖 这 脸 的 阿伽门农 .

“我相信其中一个面具曾覆盖过阿伽门农的脸。”

[ai] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em] ['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][men] ,
I believe I am kneeling at the side of the king of men ,
我 相信 我 是 跪着 在 这 边 的 这 国王 的 男人 ,

我相信我正跪在万王之王的身旁。

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .
" he said in a hushed voice .
" 他 说 在 一个 静静地 嗓音 .

他压低声音说道。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðeə(r)] ?
Why were all these things there ?
为什么 是 全部 这些 事物 那里 ?

这些东西为什么会出现在那里?

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðeə(r)] [kɪŋ] [hæd; həd] [daɪd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [griːvd]
Thousands of years before , when their king had died , the people had grieved
数千 的 年 前 , 什么时候 他们的 国王 有 死亡 , 这 人们 有 伤心
.
:
.

数千年前，当他们的国王去世时，人民悲痛不已。

" [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] .
" He is going to the land of the dead , " they had thought .
" 他 是 去 到 这 土地 的 这 死的 , " 他们 有 想法 .

“他要去往死者之地了，”他们曾这样想。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dʌl] [pleɪs] .
" It is a dull place .
" 它 是 一个 乏味的 地方 .

这是一个很沉闷的地方。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [gɪfts] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
We will send gifts with him to cheer his heart .
我们 将要 发送 礼物 和 他 到 欢呼 他的 心 .

我们会带礼物给他，让他开心起来。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['laɪənz] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
He must have lions to hunt and swords to kill them .
他 必须 有 狮子 到 打猎 和 剑 到 杀 他们 .

他必须有狮子可以猎杀，也有剑可以杀死它们。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kæt(ə)l] [tuː; tə] [iːt] .
He must have cattle to eat .
他 必须 有 牛 到 吃 .

他肯定得有牛吃。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] .
He must have his golden cup for wine .
他 必须 有 他的 金的 杯子 为了 葡萄酒 .

他一定要用他的金杯来喝酒。

" [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪv] ,
" So they had put these things into the grave ,
" 所以 他们 有 放 这些 事物 进入 这 严重 ,

所以他们把这些东西都放进了坟墓里，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm] .
thinking that the king could take them with him .
思维 那 这 国王 可以 拿 他们 和 他 .

他们认为国王可以带走他们。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [fuːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃliːmən] [faʊnd] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] ['berid] [ðeə(r)] .
They even had put in food , for Schliemann found oyster shells buried there .
他们 甚至 有 放 在 食物 , 为了 施利曼 成立 牡蛎 贝壳 埋葬 那里 .

他们甚至还放了食物，因为施利曼在那里发现了埋藏的牡蛎壳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
And they had thought that a king , even in the land of the dead ,
和 他们 有 想法 那 一个 国王 , 甚至 在 这 土地 的 这 死的 ,

他们曾以为，即使在死者之地，也应该有一位国王。

[mʌst; məst] [hæv; həv] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
must have servants to work for him .
必须 有 仆人 到 工作 为了 他 .

他必须雇佣仆人。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [lɔːd] .
So they had sacrificed slaves , and had sent them with their lord .
所以 他们 有 牺牲 奴隶 , 和 有 发送 他们 和 他们的 主 .

于是他们献祭了奴隶，并将他们送上了他们的主人。

['ʃliːmən] [faʊnd] [ðeə(r)] [bəʊnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪv] .
Schliemann found their bones above the grave .
施利曼 成立 他们的 骨头 多于 这 严重 .

施里曼在坟墓上方发现了他们的遗骸。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [mɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒks] [hed] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['riːəl] ['kæt(ə)l] .
And besides the silver mask of the ox head they had sent real cattle .
和 除了 这 银 面具 的 这 牛 头 他们 有 发送 真实的 牛 .

除了银质牛头面具外，他们还送来了真正的牛。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['ɒks(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
After the king had been laid in his grave , they had killed oxen before the altar .
后 这 国王 有 到过 铺设 在 他的 严重 , 他们 有 被杀 牛 前 这 坛 .

国王下葬后，他们在祭坛前宰杀了牛。

[pɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] [kɪŋ] ,
Part they had burned in the sacred fire for the dead king ,
部分 他们 有 烧伤 在 这 神圣 火 为了 这 死的 国王 ,

他们把一部分祭品在献给死去的国王的圣火中烧掉了。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [fiːst] .
and part the people had eaten for the funeral feast .
和 部分 这 人们 有 吃 为了 这 葬礼 盛宴 .

还有一部分是人们为葬礼宴席准备的食物。

[ðiːz] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [tuː] , ['ʃliːmən] [faʊnd] .
These bones and ashes , too , Schliemann found .
这些 骨头 和 灰烬 , 也 , 施利曼 成立 .

施利曼还发现了这些骨头和骨灰。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] [ded] [tʃiːfs] .
For a long , long time the people had not forgotten their dead chiefs .
为了 一个 长的 , 长的 时间 这 人们 有 不是 被遗忘的 他们的 死的 酋长们 .

很长很长一段时间以来，人们都没有忘记他们死去的酋长。

['evri] [jɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] ['ɒks(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Every year they had sacrificed oxen to them .
每一个 年 他们 有 牺牲 牛 到 他们 .

他们每年都会向他们献祭牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ʌp] ['greɪvˌstəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
They had set up gravestones for them ,
他们 有 放 向上 墓碑 为了 他们 ,

他们为他们立了墓碑。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːpt] [greɪt] [maʊndz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [greɪvz] .
and after a while they had heaped great mounds over their graves .
和 后 一个 尽管 他们 有 堆积如山 伟大的 土堆 超过 他们的 坟墓 .

过了一段时间，他们在坟墓上堆起了巨大的土堆。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [əʊld] [wɜːld] [æt; ət] [maɪ'siːni] .
That was a wonderful old world at Mycenae .
那 曾是 一个 精彩的 老的 世界 在 迈锡尼 .

迈锡尼的旧世界真是美妙极了。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] .
The king's palace sat on a hill .
这 国王的 宫殿 卫星 在 一个 爬坡道 .

国王的宫殿坐落在山顶上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] ['meni] — [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [et; eɪt] ,
It was not one building , but many — a great hall where the warriors ate ,
它 曾是 不是 一 建筑 , 但 许多 — 一个 伟大的 大厅 在哪里 这 战士 吃 ,

那不是一座建筑，而是许多座建筑——一座战士们用餐的大厅，

[ðə; ði] ['wɪmɪnz] [lɑːdʒ] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] , [tuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['meni] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] ,
the women's large room where they worked , two houses of many bedrooms ,
这 女性的 大的 房间 在哪里 他们 工作 , 二 房屋 的 许多 卧室 ,

['treʒə(r)] [vɔːlts] , [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] , ['stɔːhaʊzɪz] .
treasure vaults , a bath , storehouses .
宝藏 金库 , 一个 洗澡 , 仓库 .

女人们工作的大房间，两栋有很多卧室的房子，宝库，浴室，仓库。

['nærəʊ] [p'æsɪdʒɪz] [led] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] .
Narrow passages led from room to room .
狭窄的 段落 引领 从 房间 到 房间 .

狭窄的通道连接着各个房间。

[flæt] [ruːfs] [ɒv; əv] [θætʃ] [ænd; ənd] [kleɪ] ['kʌvəd] [ɔːl] .
Flat roofs of thatch and clay covered all .
平坦的 屋顶 的 苫 和 黏土 涵盖 全部 .

所有地方都覆盖着茅草和粘土制成的平屋顶。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] [kɔːts] [wɪð] [pɔːrtʃɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪdz] .
And there were open courts with porches about the sides .
和 那里 是 打开 法院 和 门廊 关于 这 侧面 .

还有两侧带有门廊的开放式庭院。

[ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['tɪntɪd] ['kɒŋkriːt] .
The floors of the court were of tinted concrete .
这 楼层 的 这 法庭 是 的 有色 具体的 .

法庭的地面是彩色混凝土。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['kʌləd] [stəʊnz] .
Sometimes they were inlaid with colored stones .
有时 他们 是 镶嵌 和 有色 石头 .

有时它们还会镶嵌彩色宝石。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [friːz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
The walls of the great hall had a painted frieze running about them .
这 墙壁 的 这 伟大的 大厅 有 一个 绘 饰带 跑步 关于 他们 .

大厅的墙壁上环绕着一圈彩绘饰带。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['pæləs] [went] [ə; eɪ] [θɪk] [stəʊn] [wɔːl] .
And around the whole palace went a thick stone wall .
和 大约 这 所有的 宫殿 去 一个 厚的 石头 墙 .

整个宫殿周围都环绕着一道厚厚的石墙。

[wʌn] [sʌtʃ] [əʊld] ['pæləs] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'kʌvəd] [æt; ət] ['tɪrɪnz] [nɪə(r)] [maɪ'siːni] .
One such old palace has been uncovered at Tiryns near Mycenae .
一 这样的 老的 宫殿 有 到过 裸露 在 提林斯 靠近 迈锡尼 .

在迈锡尼附近的梯林斯，人们发现了一座这样的古老宫殿。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] [kæn; kən] [wɔːk] [ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [kɪŋ] .
To - day a visitor can walk there through the house of an ancient king .
到 - 天 一个 游客 能 走 那里 通过 这 房子 的 一个 古老的 国王 .

如今，游客可以漫步于古代国王的故居之中。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] , [səʊ] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [strɒŋ] [əʊld] ['geɪtweɪ] .
The watchman is not there , so the stranger goes through the strong old gateway .
这 守望者 是 不是 那里 ，所以 这 陌生人 去 通过 这 强的 老的 网关 .

守卫不在，于是陌生人穿过了坚固的古老城门。

[hiː; hi] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] .
He stands in the courtyard , where the young men used to play games .
他 站立 在 这 庭院 ，在哪里 这 年轻的 男人 用过的 到 玩 游戏 .

他站在院子里，这里以前是年轻人们玩游戏的地方。

[hiː; hi] [steps] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [flɔː(r)] [ðeɪ] [trɒd] .
He steps on the very floor they trod .
他 步骤 在 这 非常 地面 他们 践踏 .

他踏上了他们曾经走过的地板。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [stəʊn] ['beɪsiːz] [ɒv; əv] ['kɒləms] [ə'baʊt] [hɪm] .
He sees the stone bases of columns about him .
他 看到 这 石头 基地 的 列 关于 他 .

他看到周围都是石柱的基座。

[ðə; ði] ['wʊdn] ['pɪlər] [hæv; həv] [rɔtid] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnz] [ðem; ðəm] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːtʃ] [ruːf] ,
The wooden pillars have rotted away , but he imagines them holding a porch roof ,
这 木制的 柱子 有 腐烂的 离开 ，但 他 想象 他们 保持 一个 门廊 屋顶 ，

木柱已经腐朽，但他仍然想象着它们支撑着门廊的屋顶。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [men] ['restɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
and he sees the men resting in the shade .
和 他 看到 这 男人 休息 在 这 阴影 .

他看到男人们在树荫下休息。

[hiː; hi] [wɔːks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [fiːst] .
He walks into the great room where the warriors feasted .
他 散步 进入 这 伟大的 房间 在哪里 这 战士 盛宴 .

他走进战士们宴饮的大房间。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [hɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ðeə(r)] .
He sees the hearth in the middle and imagines the fire blazing there .
他 看到 这 炉 在 这 中间 和 想象 这 火 炽烈 那里 .

他看到中央的壁炉，想象着那里熊熊燃烧的火焰。

[hiː; hi] [lʊks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [wɪð] [ɪts] ['sləʊpɪŋ] [stəʊn] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [həʊlz] [tuː; tə] [dreɪn] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
He looks into the bathroom with its sloping stone floor and its holes to drain off the water .
他 看起来 进入 这 浴室 和 它是 倾斜的 石头 地面 和 它是 孔 到 流走 离开 这 水 .

他望向浴室，只见倾斜的石质地面上布满了排水孔。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnz] [griːk] ['meidnz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [vɑːzɪs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] .
He imagines Greek maidens coming to the door with vases of water on their heads .
他 想象 希腊语 少女们 未来 到 这 门 和 花瓶 的 水 在 他们的 头部 .

他想象着希腊少女们头顶着装满水的花瓶来到门口。

[hiː; hi] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['waɪndɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ruːm] .
He walks through the long , winding passages and into room after room .
他 散步 通过 这 长的 ，绕线 段落 和 进入 房间 后 房间 .

他穿过漫长曲折的走廊，走进一间又一间房间。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [wei]
" The children of those old days must have had trouble finding their way
" 这 孩子们 的 那些 老的 天 必须 有 有 麻烦 寻找 他们的 方式
[ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['pæləs] ,
about in this big palace ,
关于 在 这 大的 宫殿 ,

"那时候的孩子们在这座大宫殿里一定很难找到路。"

" [hiː; hi] [θɪŋks] .
" he thinks .
" 他 思考 .

他心想。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Such was the palace of the king .
这样的 曾是 这 宫殿 的 这 国王 .

这就是国王的宫殿。

[bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['meni] ['pʊrər] ['haʊzɪz] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [aʊt] .
Below it lay many poorer houses , inside the walls and out .
以下 它 躺 许多 贫穷 房屋 , 里面 这 墙壁 和 出去 .

下面有许多比较简陋的房屋，有的在墙内，有的在墙外。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sɪti] .
We can imagine men and women walking about this city .
我们 能 想象 男人 和 女性 步行 关于 这 城市 .

我们可以想象男女老少在这座城市里漫步的景象。

[wiː; wi] [reɪz] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪvz] .
We raise the warriors from their graves .
我们 增加 这 战士 从 他们的 坟墓 .

我们将勇士们从坟墓中唤醒。

[ðeɪ] ['kæri] [ðeə(r)]['gəʊldən] [kʌps] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
They carry their golden cups in their hands .
他们 携带 他们的 金的 杯子 在 他们的 双手 .

他们手中捧着金杯。

[ðeə(r)] [rɪŋz] ['glɪs(ə)n][ɒn][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] .
Their rings glisten on their fingers , and their bracelets on their arms .
他们的 戒指 闪亮 在 他们的 手指 , 和 他们的 手镯 在 他们的 武器 .

他们的戒指在手指上闪闪发光，手镯在手臂上熠熠生辉。

[pə'hæps] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['ɑːmə(r)] , [ðeɪ] [weə(r)] ['brestpleɪt] [ɒv; əv] [brɒnz] [ɒv; əv]
Perhaps , instead of the golden armor , they wear breastplates of bronze of
也许 , 反而 的 这 金的 盔甲 , 他们 穿 胸甲 的 青铜 的
[ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,
the same shape ,
这 相同的 形状 ,

或许，他们穿的不是黄金盔甲，而是形状相同的青铜胸甲。

[bʌt; bət] [ðiːz] [seɪm] [sɔːrdz] [hæŋ] [æt; ət][ðeə(r)][saɪdz] .
but these same swords hang at their sides .
但 这些 相同的 剑 悬挂 在 他们的 侧面 .

但他们的腰间却挂着同样的剑。

[wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)]['gəʊldən][mɑːsks][ænd; ənd] [siː] [ðeə(r)] [streɪt] ['nəʊzɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɔːt]
We look at their golden masks and see their straight noses and their short
我们 看 在 他们的 金的 面具 和 看 他们的 直的 鼻子 和 他们的 短的
[bɪrdz] .
beards .
胡须 .

我们看着他们金色的面具，看到他们笔直的鼻子和短短的胡须。

[wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['greɪvˌstəʊnz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] [ðeə(r)] [tuː] - [wiːld]
We study the carving on their gravestones , and we see their two - wheeled
我们 学习 这 雕刻 在 他们的 墓碑 , 和 我们 看 他们的 二 - 带轮子的
['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɑːnsɪŋ] ['hɔːsɪz] .
chariots and their prancing horses .
战车 和 他们的 轻快地跳跃 马匹 .

我们研究他们墓碑上的雕刻，看到了他们的双轮战车和奔腾的骏马。

[wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːvd] [dʒemz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [siːl] [rɪŋz] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['faɪtɪŋ] [ɔː(r)]
We look at the carved gems of their seal rings and see them fighting or
我们 看 在 这 雕刻 宝石 的 他们的 海豹 戒指 和 看 他们 斗争 或者
['kɪlɪŋ] ['laɪənz] .
killing lions .
杀 狮子 .

我们看着他们印章戒指上雕刻的宝石，看到它们在与狮子搏斗或猎杀狮子。

[wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪm'bɒst] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði]
We look at their embossed drinking cups , and we see them catching the
我们 看 在 他们的 压纹 喝 杯子 , 和 我们 看 他们 捕捉 这
[waɪld] [bʊlz] [ɪn] [nets] .
wild bulls in nets .
荒野 公牛 在 网 .

我们看着他们带有浮雕图案的饮水杯，看到他们用网捕捉野牛。

[wiː; wi] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːlz] [ɒv; əv] [maɪ'siːni] ,
We gaze at the great walls of Mycenae ,
我们 目光 在 这 伟大的 墙壁 的 迈锡尼 ,

我们凝视着迈锡尼宏伟的城墙，

[ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [wɒt] [mə'ʃiːnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪftɪŋ] [sʌtʃ] ['hevi] [stəʊnz] .
and wonder what machines they had for lifting such heavy stones .
和 想知道 什么 机器 他们 有 为了 举重 这样的 重的 石头 .

我很好奇他们当时用什么机器来搬运这么重的石头。

[wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪlvə(r)] [vɑːz] , [ænd; ənd] [siː] ['wɒrɪəz] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['veri]
We look at a certain silver vase , and see warriors fighting before this very
我们 看 在 一个 肯定 银 花瓶 , 和 看 战士 斗争 前 这 非常
[wɔːl] .
wall .
墙 .

我们看着某个银花瓶，仿佛看到了战士们在这面墙前战斗的场景。

[wiː; wi] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [dʒemz] [ænd; ənd] ['aɪvəri] ,
We see all the beautiful work in gold and silver and gems and ivory ,
我们 看 全部 这 美丽的 工作 在 金子 和 银 和 宝石 和 象牙 ,

我们看到了所有用黄金、白银、宝石和象牙制成的精美作品，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɪŋk] , " [ðəʊz] [men] [ɒv; əv] [əʊld] [maɪ'siːni] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːtɪsts] .
and we think , " Those men of old Mycenae were artists .
和 我们 思考 , " 那些 男人 的 老的 迈锡尼 是 艺术家 .

于是我们想，"古迈锡尼人都是艺术家。"

" ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [maɪ'siːni]
" PICTURES OF MYCENAE
" 图片 的 小菇

迈锡尼的图片

[ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [tuːmz] .
THE CIRCLE OF ROYAL TOMBS .
这 圆圈 的 皇家 陵墓 .

皇家陵墓群。

['dɪgɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃliːmən] [faʊnd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [gɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ,
Digging within this circle , Dr . Schliemann found the famous treasure of golden gifts to the dead ,
挖掘 之内 这 圆圈 ， 博士 . 施利曼 成立 这 著名的 宝藏 的 金的 礼物 到 这 死的 ，

在这个圆圈内挖掘时，施里曼博士发现了著名的献给死者的黄金礼物宝藏。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [griːs] .
which he gave to Greece .
哪个 他 给予 到 希腊 .

他将这些赠予了希腊。

[ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [æt; ət] ['æθənz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .
In the Museum at Athens you can see these wonderful things .
在 这 博物馆 在 雅典 你 能 看 这些 精彩的 事物 .

在雅典博物馆里，你可以看到这些奇妙的展品。

([frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] .)
(From a photograph in the Metropolitan Museum .)
(从 一个 照片 在 这 大都会 博物馆 .)

（照片来自大都会艺术博物馆。）

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[ænd; ənd]
AND
和

和

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['ʃliːmən] [æt; ət] [wɜːk] .
SCHLIEMANN AT WORK .
施利曼 在 工作 .

施利曼的工作。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['dɑːktər; draɪv] . [ʃlaɪmənz] [əʊn] [bʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
This picture is taken from Dr . Schliemann's own book on his work .
这 图片 是 已采取 从 博士 . 施里曼的 自己的 书 在 他的 工作 .

这张照片取自施利曼博士本人撰写的关于他工作的著作。

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['laɪənz] .
THE GATE OF LIONS .
这 门 的 狮子 .

狮子门。

[ðə; ði] [stəʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz] [ɪ'mensli] [strɒŋ] .
The stone over the gateway is immensely strong .
这 石头 超过 这 网关 是 非常 强的 .

大门上的石头非常坚固。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔːl] ['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [paɪl] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [weɪt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
But the wall builders were afraid to pile too great a weight upon it .
但 这 墙 建筑商 是 害怕的 到 桩 也 伟大的 一个 重量 之上 它 .

但是筑墙的人不敢在墙上堆放太重的东西。

[səʊ] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [speɪs] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
So they left a triangular space above it .
所以 他们 左边 一个 三角形 空间 多于 它 .

所以他们在上面留出了一个三角形的空间。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði][bɪg] [stəʊnz] [wɪð] ['slɑːntɪŋ] [endz] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
You can see how they cut the big stones with slanting ends to do this .
你 能 看 如何 他们 切 这 大的 石头 和 斜 结束 到 做 这 .

你可以看到他们是如何将大石头切割成斜面的。

[ðɪs] ['traɪæŋg(ə)l] [ðeɪ] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['θɪnə(r)] [stəʊn] [kɑːrvd] [wɪð] [tuː] ['laɪənz] .
This triangle they filled with a thinner stone carved with two lions .
这 三角形 他们 已填 和 一个 更薄 石头 雕刻 和 二 狮子 .

他们用一块较薄的石头填充了这个三角形，石头上雕刻着两只狮子。

[ðə; ði]['laɪənz] - [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
The lions ' heads are gone .
这 狮子 - 头部 是 已消失 .

狮子头不见了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['seprətli] , [pə'hæps] [ɒv; əv] [brɒnz] ,
They were made separately , perhaps of bronze ,
他们 是 制成 分别地 , 也许 的 青铜 ,

它们是分别制作的，或许是用青铜制成的。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət]['piːp(ə)l] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
and stood away from the stone looking out at people approaching the gate .
和 站立 离开 从 这 石头 寻找 出去 在 人们 接近 这 门 .

他站在离石头不远的地方，望着向大门走来的人们。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['eɪtrɪuːs] .
INSIDE THE TREASURY OF ATREUS .
里面 这 财政部 的 阿特柔斯 .

阿特柔斯宝库内部。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [ʌn'tɔːt] ['mɒd(ə)n] [griːks] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənts] - ['ʌv(ə)n] ,
No wonder the untaught modern Greeks thought that this was a giants ' oven ,
不 想知道 这 未受过教育 现代的 希腊人 想法 那 这 曾是 一个 巨人 - 烤箱 ,

难怪那些没受过教育的现代希腊人会认为这是巨人的烤炉。

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [beɪkt] [ðeə(r)] [bred] .
where the giants baked their bread .
在哪里 这 巨人 烘焙 他们的 面包 .

巨人烤面包的地方。

[bʌt; bət] ['lɜːnɪd] [men] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tuːm] ,
But learned men have shown that it was connected with a tomb ,
但 学习 男人 有 所示 那 它 曾是 连接 和 一个 墓 ,

但学者们已经证明，它与一座陵墓有关。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [maɪ'siːni] ['wəːʃip] [ðeə(r)] [ded] .
and that in this room the men of Mycenae worshipped their dead .
和 那 在 这 房间 这 男人 的 迈锡尼 崇拜 他们的 死的 .

据说，迈锡尼的男人们就是在这间屋子里祭拜他们的死者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['wʌndəfəli] [meɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentɪd] .
It was very wonderfully made and beautifully ornamented .
它 曾是 非常 太棒了 制成 和 非常漂亮 装饰 .

它的做工非常精良，装饰也很漂亮。

[ðə; ði][bɪg] [stəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] ,
The big stone over the doorway was nearly thirty feet long ,
这 大的 石头 超过 这 门口 曾是 几乎 三十 脚 长的 ,

门楣上的大石头将近三十英尺长，

[ænd; ənd] [weɪs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [tʌnz] .
and weighs a hundred and twenty tons .
和 重量 一个 百 和 二十 吨 .

重达一百二十吨。

[men] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['biːhaɪv] [tuːm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [ɒv; əv] [maɪ'siːni] ,
Men came to this beehive tomb in the old days of Mycenae ,
男人 来了 到 这 蜂窝 墓 在 这 老的 天 的 迈锡尼 ,

在迈锡尼古时代，男人们就来到这座蜂巢状陵墓。

[daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [stəʊn] [wɔːl] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
down a long passage with a high stone wall on either side .
向下 一个 长的 通道 和 一个 高的 石头 墙 在 任何一个 边 .

沿着一条长长的通道向下走，通道两侧是高高的石墙。

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['meni] - ['kʌləd] ['mɑːb(ə)lz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [brɒnz] [pleɪts] .
The doorway was decorated with many - colored marbles and beautiful bronze plates .
这 门口 曾是 装饰 和 许多 - 有色 弹珠 和 美丽的 青铜 盘子 .

门口装饰着五彩斑斓的大理石和精美的青铜板。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːnəmentɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] .
The inside was ornamented , too , and there was an altar in there .
这 里面 曾是 装饰 , 也 , 和 那里 曾是 一个 坛 在 那里 .

内部装饰也很精美，里面还有一个祭坛。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
THE INTERIOR OF THE PALACE .
这 内部的 的 这 宫殿 .

宫殿内部。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] ['relɪks] , [wiː; wi] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmaɪsɪ'niːənz] ,
From these ruins and relics , we know much about the art of the Mycenaeans ,
从 这些 废墟 和 遗物 , 我们 知道 很多 关于 这 艺术 的 这 迈锡尼人 ,

从这些遗址和文物中，我们对迈锡尼人的艺术有了很多了解。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] , [ðeə(r)] [treɪd] , [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeə(r)] [həʊm] [laɪf] , [ðeə(r)] [ə'mjuːzmənts] ,
something about their government , their trade , their religion , their home life , their amusements ,
某物 关于 他们的 政府 , 他们的 贸易 , 他们的 宗教 , 他们的 家 生活 , 他们的 娱乐 ,

关于他们的政府、贸易、宗教、家庭生活、娱乐活动等方面的内容，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
and their ways of fighting , though they lived three thousand years ago .
和 他们的 方式 的 斗争 , 尽管 他们 居住地 三 千 年 前 .

虽然他们生活在三千年前，但他们的作战方式却依然存在。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɒd(ə)n] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['berid] ,
If a great modern city should be buried ,
如果 一个 伟大的 现代的 城市 应该 是 埋葬 ,

如果一座伟大的现代城市要被掩埋，

[ænd; ənd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] ,
and men should dig it up three thousand years later ,
和 男人 应该 挖 它 向上 三 千 年 之后 ,

三千年后，人们才将它挖出来。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ?
what do you think they will say about us ?
什么 做 你 思考 他们 将要 说 关于 我们 ?

你觉得他们会怎么评价我们?

[gəʊld] [mɑːsk] .
GOLD MASK .
金子 面具 .

金色面具。

[ðɪs] [mɑːsk][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [kɪŋ] .
This mask was still on the face of the dead king .
这 面具 曾是 仍然 在 这 脸 的 这 死的 国王 .

这副面具仍然戴在死去的国王脸上。

[ðə; ði][ˈɑːtɪst] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mɑːsk] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hɪm'self][hæd; həd] [lʊkt] ,
The artist tried to make the mask look just as the great king himself had looked ,
这 艺术家 尝试 到 制作 这 面具 看 只是 作为 这 伟大的 国王 他自己 有 看起来 ,

这位艺术家力求使面具看起来与伟大的国王本人一模一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] .
but this was very hard to do .
但 这 曾是 非常 难的 到 做 .

但这很难做到。

[ə; eɪ] ['kaʊz] [hed] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
A COW'S HEAD OF SILVER .
一个 牛的 头 的 银 .

银制的牛头。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['piːp(ə)l] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪv] [ðɪs] ['sɪlvə(r)][mɑːsk][ɒv; əv][æn; ən][ɒks] [hed] [wɪð] ['gəʊldən] [hɔːnz] .
The king's people put into his grave this silver mask of an ox head with golden horns .
这 国王的 人们 放 进入 他的 严重 这 银 面具 的 一个 牛 头 和 金的 角 .

国王的臣民将这尊银质牛头金角面具放入他的墓穴中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['sækrɪfaɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .
It was a symbol of the cattle sacrificed for the dead .
它 曾是 一个 象征 的 这 牛 牺牲 为了 这 死的 .

它是祭祀死者的牲畜的象征。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][gəʊld] [rəʊ'zet] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
There is a gold rosette between the eyes .
那里 是 一个 金子 玫瑰花结 之间 这 眼睛 .

两眼之间有一朵金色的玫瑰花结。

[ðə; ði] [maʊθ] , ['mʌzl] , [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪldɪd] .
The mouth , muzzle , eyes and ears are gilded .
这 嘴 , 枪口 , 眼睛 和 耳朵 是 镀金 .

嘴巴、鼻子、眼睛和耳朵都镀了金。

[ɪn]['hoʊmərz] ['iliəd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)] , ['dɑiəmiːd] [sez] ,
In Homer's Iliad , which is the story of the Trojan war , Diomede says ,
在 荷马 《伊利亚特》 , 哪个 是 这 故事 的 这 特洛伊木马 战争 , 狄俄墨得斯 说道 ,

在荷马史诗《伊利亚特》(讲述特洛伊战争的故事)中,狄俄墨得斯说道:

" [tuː; tə] [ðiː] [wɪl] [ai]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ] ['jɪəlɪŋ] ['hefə(r)] , [brɔːd] [æt; ət] [braʊ] , [ʌn'brəʊkən] ,

" To thee will I sacrifice a yearling heifer , broad at brow , unbroken ,

" 到 你 将要 我 牺牲 一个 一岁幼驹 小母牛 , 广阔 在 眉头 , 未破 ,

“我将向你献上一头一岁的小母牛，额头宽阔，未经驯服，

[ðæt] ['nevə(r)] [jet] [hæθ] [mæn] [led] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [jəʊk] .

that never yet hath man led beneath the yoke .

那 绝不 然而 有 男人 引领 下面 这 轭 .

人从未被轭辖制过。

[hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ai]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd][gɪld][hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] [wɪð] [gəʊld] .

Her will I sacrifice to thee , and gild her horns with gold .

她 将要 我 牺牲 到 你 , 和 镀金 她 角 和 金子 .

我将她的意志献给你，并用黄金为她的角镀金。

" [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [vɑːz] .

" THE WARRIOR VASE .

" 这 战士 花瓶 .

“战士花瓶。”

[ðɪs] [vɑːz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [beɪkt] .

This vase was made of clay and baked .

这 花瓶 曾是 制成 的 黏土 和 烘焙 .

这个花瓶是用黏土制成并烧制的。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['peɪntɪd] ['fɪgəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kʌləd] [ɜːθ] .

Then the artist painted figures on it with colored earth .

然后 这 艺术家 绘 数据 在 它 和 有色 地球 .

然后艺术家用彩色泥土在上面画上了人物。

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [men] [hæd; həd] [nɒt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [drɔː] ['veri] [wel] ,

This was so long ago that men had not learned to draw very well ,

这 曾是 所以 长的 前 那 男人 有 不是 学习 到 画 非常 出色地 ,

那还是很久以前，那时人们的绘画技术还很差。

[bʌt; bət][wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [vɑːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pɒtə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪp] ,

but we like the vase because the potter made it such a beautiful shape ,

但 我们 喜欢 这 花瓶 因为 这 陶工 制成 它 这样的 一个 美丽的 形状 ,

但我们喜欢这个花瓶，因为陶工把它做成了非常漂亮的形状。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [maɪ'siːni] [drest] .

and because we learn from it how the warriors of early Mycenae dressed .

和 因为 我们 学习 从 它 如何 这 战士 的 早期的 迈锡尼 穿着 .

因为我们可以从中了解到早期迈锡尼战士的穿着打扮。

['ʌndə(r)][ðeə(r)]['ɑːmə(r)] [ðeɪ] [wɔː(r)] [ʃɔːt] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] [wɪð] [frɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [sliːvz] ,

Under their armor they wore short chitons with fringe at the bottom , and long sleeves ,

在下面 他们的 盔甲 他们 穿着 短的 石鳖 和 边缘 在 这 底部 , 和 长的 袖子 ,

他们的盔甲下穿着短款束腰长袍，下摆有流苏，袖子很长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [spiə] [ɔː(r)] [lɒŋ] [lɑːns] .

and they carried strangely shaped shields and short spears or long lances .

和 他们 携带 奇怪的 形状 盾牌 和 短的 长矛 或者 长的 长矛 .

他们携带形状奇特的盾牌和短矛或长矛。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['næpsæk] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːns] ?
Do you think those are knapsacks tied to the lances ?
做 你 思考 那些 是 背包 系 到 这 长矛 ?

你觉得那些是绑在长矛上的背包吗?

[brɒnz] ['helmits] .
BRONZE HELMETS .
青铜 头盔 .

青铜头盔。

[ðiːz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɔːn] [baɪ] [kɪŋ] [ˌægə'memnən] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['trəʊdʒən] ['wɒrɪəz] .
These may have been worn by King Agamemnon , or by the Trojan warriors .
这些 可能 有 到过 磨损 经过 国王 阿伽门农 , 或者 经过 这 特洛伊木马 战士 .

这些饰品可能是阿伽门农国王或特洛伊战士佩戴过的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mjuˈziːəm][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
They are now in the Metropolitan Museum in New York .
他们 是 现在 在 这 大都会 博物馆 在 新的 约克 .

它们现在收藏于纽约大都会艺术博物馆。

[dʒem][frɒm; frəm] [maɪ'siːni] .
GEM FROM MYCENAE .
宝石 从 小菇 .

来自迈锡尼的宝石。

['ɜːli] [men] [meɪd] ['meni] ['pɪktʃəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] — [ə; eɪ]['pɪlə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒn]
Early men made many pictures much like this — a pillar guarded by an animal on
早期的 男人 制成 许多 图片 很多 喜欢 这 — 一个 支柱 守卫 经过 一个 动物 在
[iːtʃ] [saɪd] .
each side .
每个 边 .

早期人类绘制了许多类似的图画——一根柱子，两侧各有一只动物守护着。

[brɒnz] ['dægəz] .
BRONZE DAGGERS .
青铜 匕首 .

青铜匕首。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [skɪlfəl] [mæn][tuː; tə] - [deɪ] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][bəʊθ] ['gəʊldsmɪθ]
It would take a very skillful man to - day , a man who was both goldsmith
它 会 拿 一个 非常 熟练的 男人 到 - 天 , 一个 男人 WHO 曾是 两个都 金匠
[ænd; ənd] ['ɑːtɪst] ,
and artist ,
和 艺术家 ,

如今，这需要一位技艺非常精湛的人，一位既是金匠又是艺术家的人。

[tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['dægəz] [æz; əz][men] [faʊnd] [æt; ət] [maɪ'siːni] .
to make such daggers as men found at Mycenae .
到 制作 这样的 匕首 作为 男人 成立 在 迈锡尼 .

制作类似迈锡尼遗址出土的那种匕首。

[fɜːst] [ðə; ði] [bleɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] .
First the blade was made .
第一的 这 刀刃 曾是 制成 .

首先制作刀片。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [tʊk] [ə; eɪ] ['seprət] [ʃiːt] [ɒv; əv] [brɒnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .
Then the artist took a separate sheet of bronze for his design .
然后 这 艺术家 采取 一个 分离 床单 的 青铜 为了 他的 设计 .

然后，艺术家另取一块青铜板用于他的设计。

[ðɪs] [ʃiːt] [hiː; hi] [ɪ'næmld] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ˌɪn'leɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .
This sheet he enamelled , and on it he inlaid his design .
这 床单 他 珐琅 , 和 在 它 他 镶嵌 他的 设计 .

他在这张薄片上涂了珐琅，并在上面镶嵌了他的设计。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dægəz] [wiː; wi] [siː] [faɪv] ['hʌntəz] ['faɪtɪŋ] [θriː] ['laɪənz] .
On one of these daggers we see five hunters fighting three lions .
在 一 的 这些 匕首 我们 看 五 猎人 斗争 三 狮子 .

其中一把匕首上描绘了五个猎人与三头狮子搏斗的场景。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
Two of the lions are running away .
二 的 这 狮子 是 跑步 离开 .

两只狮子正在逃跑。

[wʌn]['laɪən][ɪz] ['paʊnsɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help]
One lion is pouncing upon a hunter , but his friends are coming to help
一 狮子 是 猛扑 之上 一个 猎人 , 但 他的 朋友们 是 未来 到 帮助
[hɪm] .
him .
他 .

一只狮子正在扑向猎人，但它的朋友们正在赶来帮助它。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɜːn] [ðɪs] ['dægə(r)]['əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ]['laɪən] ['tʃeɪsɪŋ] [faɪv] [gə'zelz] .
If you could turn this dagger over , you would see a lion chasing five gazelles .
如果 你 可以 转动 这 匕首 超过 , 你 会 看 一个 狮子 追逐 五 瞪羚 .

如果你能把这把匕首翻过来，你会看到一头狮子在追逐五只瞪羚。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [juːst] [pjʊə(r)][gəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] ;
The artist used pure gold for the bodies of the hunters and the lions ;
这 艺术家 用过的 纯的 金子 为了 这 身体 的 这 猎人 和 这 狮子 ;

这位艺术家用纯金制作了猎人和狮子的身体；

[hiː; hi] [juːst] [ɪ'lektrɒn] , [æn; ən] ['ælɔɪ] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] - [ʃiːldz]
he used electron , an alloy of gold and silver , for the hunters ' shields
他 用过的 电子 , 一个 合金 的 金子 和 银 , 为了 这 猎人 - 盾牌
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['traʊzəz] ;
and their trousers ;
和 他们的 裤子 ;

他用金银合金（一种金银合金）制作了猎人的盾牌和裤子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [menz] [heə(r)] , [ðə; ði]['laɪənz] - ['meɪniːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he made the men's hair , the lions ' manes , and the rims of the
和 他 制成 这 男士 头发 , 这 狮子 - 鬃毛 , 和 这 轮辋 的 这
[ʃiːldz] ,
shields ,
盾牌 ,

他制作了人的头发、狮子的鬃毛和盾牌的边缘。

[ɒv; əv][sʌm; səm] [blæk] ['sʌbstəns] .
of some black substance .
的 一些 黑色的 物质 .

某种黑色物质。

[wen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] , [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [pleɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bleɪd] ,
When the picture was finished on the plate , he set the plate into the blade ,
什么时候 这 图片 曾是 完成的 在 这 盘子 , 他 放 这 盘子 进入 这 刀刃 ,

当盘子上的图案完成后，他将盘子放入刀片中。

[ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
and riveted on the handle .
和 铆接 在 这 处理 .

并用铆钉固定在把手上。

[ɒn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['dægə(r)] [wiː; wi] [siː] [θriː] ['laɪənz] ['rʌnɪŋ] .
On the smaller dagger we see three lions running .
在 这 较小的 匕首 我们 看 三 狮子 跑步 .

在较小的匕首上，我们看到三只奔跑的狮子。

[kɑːrvd] ['aɪvəri] [hed] .
CARVED IVORY HEAD .
雕刻 象牙 头 .

象牙雕刻头像。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['helmɪt] [juːst] [ɪn] [maɪ'siːni] .
It shows the kind of helmet used in Mycenae .
它 演出 这 种类 的 头盔 用过的 在 迈锡尼 .

它展示了迈锡尼人使用的头盔类型。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)]
Do you think the button at the top may have had a socket for
做 你 思考 这 按钮 在 这 顶部 可能 有 有 一个 插座 为了
[ə; eɪ] [hɔːs] [heə(r)] [pluːm] ?
a horse hair plume ?
一个 马 头发 羽 ?

你认为顶部的按钮可能有一个用来插马鬃羽毛的插槽吗?

[brɒnz] ['brəʊtʃɪz] .
BRONZE BROOCHES .
青铜 胸针 .

青铜胸针。

[ðiːz] ['brəʊtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['mɒd(ə)n] ['seɪfti] [pɪnz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n]
These brooches were like modern safety pins , and were used to fasten
这些 胸针 是 喜欢 现代的 安全 别针 , 和 是 用过的 到 系
[ðə; ði] ['klæmis] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
the chlamys at the shoulder .
这 衣原体 在 这 肩膀 .

这些胸针就像现代的安全别针，用来将披肩固定在肩部。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《埋藏的城市》第三卷：迈锡尼(Buried Cities, Volume 3 Mycenae)

第2/2页

[ðə; ði] ['klæmis] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] ['wʊlən] [ʃɔːl] , [red] [ɔː(r)] ['pɜːp(ə)l] .
The chlamys was a heavy woolen shawl , red or purple .
这 衣原体 曾是 一个 重的 羊毛 披肩 , 红色的 或者 紫色的 .

披肩是一种厚重的羊毛披肩，颜色有红色或紫色。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌps] [faʊnd] [æt; ət] - .
ONE OF THE CUPS FOUND AT VAPHIO .
一 的 这 杯子 成立 在 - .

在 VAPHIO 发现的杯子之一。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [kʌps] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,
Some people say that these cups are the most wonderful things that have been found ,
一些 人们 说 那 这些 杯子 是 这 最多 精彩的 事物 那 有 到过 成立 ,

有人说这些杯子是迄今为止发现的最奇妙的东西。

[meɪd] [baɪ] [ˌmaɪsɪ'niːən] ['ɑːtɪsts] .
made by Mycenaean artists .
制成 经过 迈锡尼 艺术家 .

由迈锡尼艺术家创作。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] ['gəʊldˌsmɪθs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [sɪns] [ðen] ,
Some people say that no goldsmiths in the world since then ,
一些 人们 说 那 不 金匠 在 这 世界 自从 然后 ,

有人说，从那以后世界上就没有金匠了。

[ən'les] [pə'hæps] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [wɜːk] .
unless perhaps in Italy in the fifteenth century , have done such lovely work .
除非 也许 在 意大利 在 这 第十五 世纪 , 有 完毕 这样的 迷人的 工作 .

除非是在十五世纪的意大利，否则恐怕没人能做出如此精美的作品。

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['hæməd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] .
The goldsmith took a plate of gold and hammered his design into it from the wrong side .
这 金匠 采取 一个 盘子 的 金子 和 锤击 他的 设计 进入 它 从 这 错误的 边 .

金匠拿了一块金板，却从背面锤出了他设计的图案。

[ðen] [hiː; hi] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [endz] [tə'geðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] ,
Then he riveted the two ends together where the handle was to go ,
然后 他 铆接 这 二 结束 一起 在哪里 这 处理 曾是 到 去 ,

然后他用铆钉将两端铆接在一起，也就是安装把手的地方。

[ænd; ənd] [laɪnd] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] [gəʊld] [pleɪt] .
and lined the cup with a smooth gold plate .
和 衬里 这 杯子 和 一个 光滑的 金子 盘子 .

并在杯子内衬上一层光滑的金箔。

[wʌn] [kʌp] [ʃəʊz] [sʌm; səm] ['hʌntəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [waɪld] [bʊlz] [wɪð] [ə; eɪ] [net] .
One cup shows some hunters trying to catch wild bulls with a net .
一 杯子 演出 一些 猎人 尝试 到 抓住 荒野 公牛 和 一个 网 .

其中一幅画描绘了一些猎人试图用网捕捉野牛的场景。

[wʌn] [greɪt] [bʊl] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][net] .
One great bull is caught in the net .
一 伟大的 公牛 是 捕捉 在 这 网 .

一头体型巨大的公牛被网住了。

[wʌn][ɪz] ['liːpɪŋ] [klɪə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
One is leaping clear over it .
一 是 跳跃 清除 超过 它 .

其中一人正轻松地跃过它。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [bʊl] [ɪz] ['tɒsɪŋ] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːnz] .
And a third bull is tossing a hunter on his horns .
和 一个 第三 公牛 是 抛掷 一个 猎人 在 他的 角 .

第三头公牛正用角把一名猎人顶在地上。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][kʌp][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ʃəʊz] [sʌm; səm] [bʊlz] ['kwaɪətli] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
On the other cup the artist shows some bulls quietly grazing in the forest ,
在 这 其他 杯子 这 艺术家 演出 一些 公牛 悄悄 放牧 在 这 森林 ,

另一只杯子上，艺术家描绘了几头公牛在森林里安静地吃草。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)][wʌn][ɪz] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] .
while another one is being led away to sacrifice .
尽管 其他 一 是 存在 引领 离开 到 牺牲 .

与此同时，另一只马被带走献祭。

[ðə; ði] - [kʌps] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ɪn] ['æθənz] .
The Vaphian cups are now in the National museum in Athens .
这 - 杯子 是 现在 在 这 国家的 博物馆 在 雅典 .

瓦菲亚杯现藏于雅典国家博物馆。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] " [biː] - [haɪv] " [tuːm] [æt; ət] - , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [saɪt] [ɪn]
They were found in a " bee - hive " tomb at Vaphio , an ancient site in
他们 是 成立 在 一个 " 蜜蜂 - 蜂巢 " 墓 在 - , 一个 古老的 地点 在
[griːs] ,
Greece ,
希腊 ,

它们是在希腊古遗址瓦菲奥的一个“蜂巢”形墓穴中发现的。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['spɑːtə] .
not far from Sparta .
不是 远的 从 斯巴达 .

离斯巴达不远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [kriːt] .
It is thought that they were not made there , but in Crete .
它 是 想法 那 他们 是 不是 制成 那里 , 但 在 克里特岛 .

人们认为它们并非在那里制造的，而是在克里特岛制造的。

[pleɪts] .
PLATES .
盘子 .

盘子。

[æt; ət] [maɪ'siːni] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [lɑːdʒ] [raʊnd] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld] ,
At Mycenae were found seven hundred and one large round plates of gold ,
在 迈锡尼 是 成立 七 百 和 一 大的 圆形的 盘子 的 金子 ,

在迈锡尼发现了七百零一块大型圆形金板，

['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['kʌtlfɪʃ] , ['flaʊəz] , ['bʌtəflaɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪnz] .
decorated with cuttlefish , flowers , butterflies , and other designs .
装饰 和 乌贼 , 花朵 , 蝴蝶 , 和 其他 设计 .

装饰图案包括乌贼、鲜花、蝴蝶和其他图案。

[gəʊld] ['ɔːnəmənt] .
GOLD ORNAMENT .
金子 装饰品 .

黄金饰品。

[maɪ'siːni] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
MYCENAE IN THE DISTANCE .
小菇 在 这 距离 .

远处可见小菇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神